

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
11 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
零售每份
55c
(包括GST在內)

LOTTO 6/49
九一年一月二十四日開獎
中獎號碼: 18, 23, 29, 38, 41, 44
特獎號碼: 36
EXTRA 號碼: 5, 12, 61, 65
如有錯漏以彩票局公佈為準

加軍方宣佈對新聞管制 擔心被俘人員生命安全

天氣預報成重要軍事情報嚴加保密 以色列沙地阿拉伯也實行新聞封鎖

【加新社渥太華訊】加拿大軍方已宣佈對派往中東的軍隊之行動進行管制。

一名加拿大軍方發言人稱，加拿大派往中東的 C-130 型戰機之任務計劃將受到嚴格的新聞管制。

軍方將會對飛機、基地、也不一定表
示該飛機已經被擊
落，該飛機有可能
飛往另一個基地降
落，即使被擊落
了，也要考慮到營
救努力仍在進行，
因此保密是必要
的。

伊拉克火燒科威特油井 亞伯達省專家準備撲救

萬事俱備只待盟軍驅走伊拉克

【溫哥華訊】自稱已獲科威特
政府授權，發出的前所未有之大
火計劃，並已付出一
筆未有透露數目的
款項作為該計劃
的酬金。

印外長訪南斯拉夫
尋求解決海峽危機

【貝爾格萊德電】南斯拉夫外交部長
馬爾科維奇，將於
一月二十二日訪問
南斯拉夫，尋求解決
波斯尼亞和赫塞哥
維納的危機。

加拿大統計局稱
九零年第四季
經濟衰退加深

【渥太華訊】加拿大統計局
週三公佈，雖然一九九零年最後
一季的經濟數據顯示，加拿大經濟
在過去幾個月內，已開始出現復甦
跡象，但統計局指出，一九九零年
第四季，加拿大經濟仍處於衰退
狀態。

省長溫德心斡旋有收獲
醫生將接納新收費建議

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心
週三表示，卑詩省醫生與省政府
在接納新收費建議方面，已達成
初步協議。

被通緝疑犯匿居加國
警方接線報一網成擒

【多倫多訊】一名被通緝的
美國男子，在加拿大被警方接線
報一網成擒。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

約。科威特流亡人
士相信國內的一
千零八個油井，
已全部給伊拉克
炸毀，以便引誘
伊拉克軍隊進入
油田，然後將全
部油井引爆，極
量只會造成六百
萬噸石油起火。

加拿大經濟不景
各銀行紛紛減息
估計今年內利率仍跌

【加新社渥太華訊】由於經濟不
景，加上中東戰
爭，使得加拿大各
銀行紛紛調低利率。
滿地可銀行在
週三宣佈將其按
揭利率調低至四
厘半，並宣佈將
其活期存款利率
調低至二厘半。

印外長訪南斯拉夫
尋求解決海峽危機

【貝爾格萊德電】南斯拉夫外交部長
馬爾科維奇，將於
一月二十二日訪問
南斯拉夫，尋求解決
波斯尼亞和赫塞哥
維納的危機。

加拿大統計局稱
九零年第四季
經濟衰退加深

【渥太華訊】加拿大統計局
週三公佈，雖然一九九零年最後
一季的經濟數據顯示，加拿大經濟
在過去幾個月內，已開始出現復甦
跡象，但統計局指出，一九九零年
第四季，加拿大經濟仍處於衰退
狀態。

省長溫德心斡旋有收獲
醫生將接納新收費建議

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心
週三表示，卑詩省醫生與省政府
在接納新收費建議方面，已達成
初步協議。

被通緝疑犯匿居加國
警方接線報一網成擒

【多倫多訊】一名被通緝的
美國男子，在加拿大被警方接線
報一網成擒。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

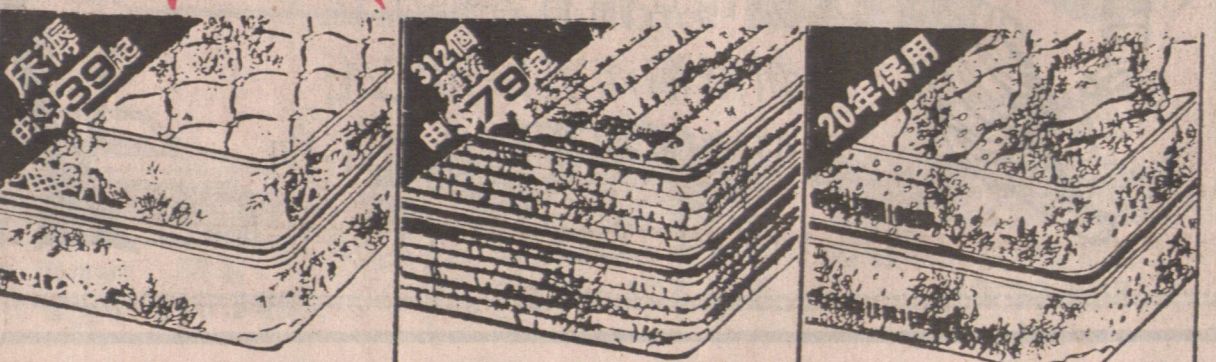
ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數



大平賣

批發、零售無任歡迎



華聲為你支付商品服務稅7%GST				
型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件	
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199	
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250	
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299	
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350	
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399	
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450	
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499	
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599	
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649	
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799	

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020



汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾奧街) BCAA大廈內

黃龍鏡架 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

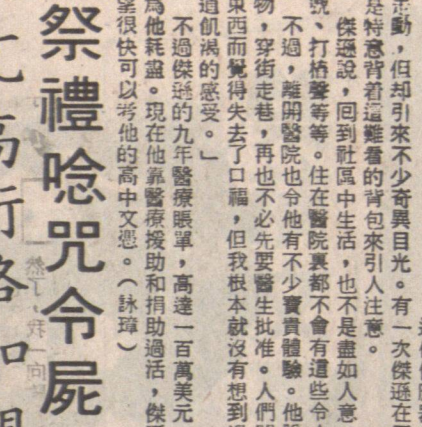
鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

貓頭鷹與老虎仔 相處融洽好老友



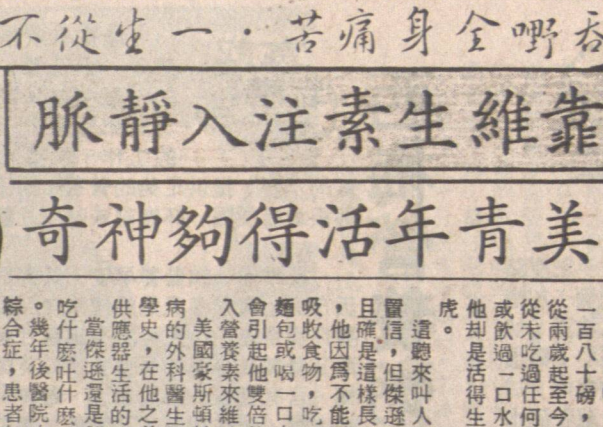
「貓頭鷹與老虎，平時好相處，見人就睡，呢隻老虎仔更加好，唔怕人，好容易就上手。」
「貓頭鷹與老虎，平時好相處，見人就睡，呢隻老虎仔更加好，唔怕人，好容易就上手。」
「貓頭鷹與老虎，平時好相處，見人就睡，呢隻老虎仔更加好，唔怕人，好容易就上手。」

祭禮唸咒令屍體翻生 兀高行路如湘西行屍



「一個死去的人，竟能翻生，這真不可思議。」
「一個死去的人，竟能翻生，這真不可思議。」
「一個死去的人，竟能翻生，這真不可思議。」

脈靜入注素生維靠 奇神夠得活年青美

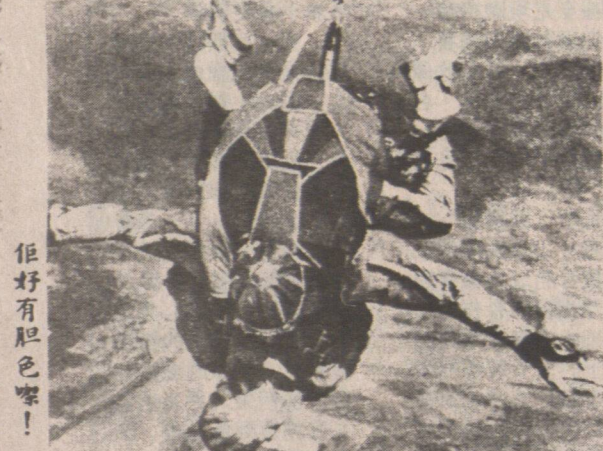


「這藥水叫『維生素』，所以只有靠靜脈輸入，才能維持生命。」
「這藥水叫『維生素』，所以只有靠靜脈輸入，才能維持生命。」
「這藥水叫『維生素』，所以只有靠靜脈輸入，才能維持生命。」

人肉砲彈射向拖網 失手下墮幾乎有命



「林巴，在一個電視現場轉播的節目中，坐在拖網的一度公路上，向拖網射出一枚人肉砲彈。」
「林巴，在一個電視現場轉播的節目中，坐在拖網的一度公路上，向拖網射出一枚人肉砲彈。」
「林巴，在一個電視現場轉播的節目中，坐在拖網的一度公路上，向拖網射出一枚人肉砲彈。」



世界奇獵



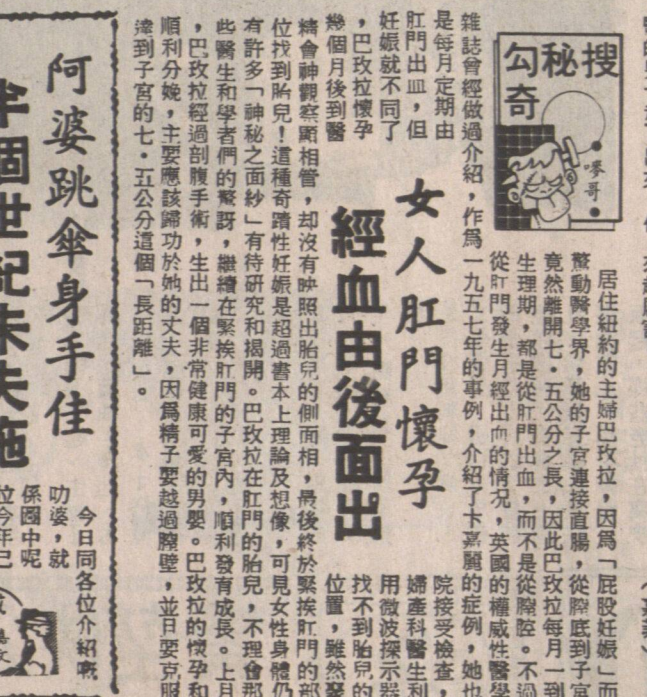
保羅紐曼老來嬌 做飲食業收穫豐



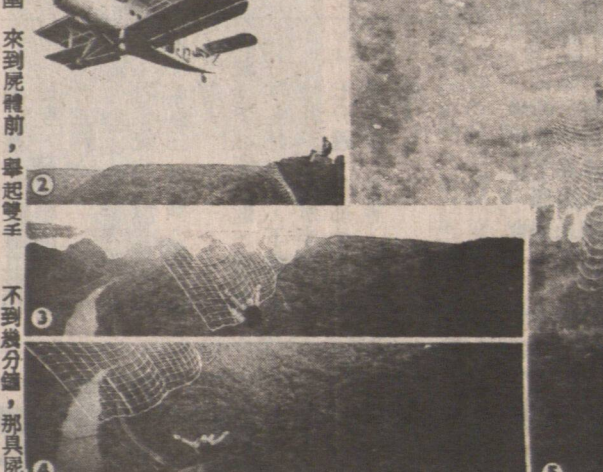
「保羅紐曼，這位著名的男演員，現在已轉行做飲食業。」
「保羅紐曼，這位著名的男演員，現在已轉行做飲食業。」
「保羅紐曼，這位著名的男演員，現在已轉行做飲食業。」



阿婆跳傘身手佳 半個世紀未失地



女人肚門懷孕 經血由後面出



467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
林健龍
占卦算命

冊註明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華華打東街二百
號二〇三三(福街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花燕蒸鮮新
磅旗春旗氣氣雲春運
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848
一張好相去代留傳
百萬家財富煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、
藝術人像、貨物、廣告等相。別俱風格、新
款格紋免費借用。特設攝影棚、紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
三人以上 護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
主理 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街121號2樓202室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619
「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

中國左筆權 溫哥華
前主編華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新址：溫哥華 211 號
溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有 FO-220/230
* \$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
UX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1659 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

Auto

Business

人壽保險

Life

Home

❖ 可以保障房屋之主權

❖ 可以累積款項作為退休之用

❖ 可以累積款項作為子女讀書之用

❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

栢街 3437 號



亞視新董事鄭永新一家四口相

葉倩文喜奪三獎項 劉德華捧最受歡迎獎

九〇年度「十大勁歌金曲頒獎典禮」昨晚在紅磡香港體育館舉行，這個頒獎典禮一年一度的盛事，今年則邁入第十週年，昨晚在港演藝界歌壇及唱片製作界人士雲集，爭奪三十二個獎項，大會更選出過去十年的勁歌金曲頒獎典禮之歌曲，並由大會主席鄭永新頒發給得獎者。

十大勁歌金曲頒獎典禮二獎項獲獎名單：

①最受歡迎男歌手：劉德華
②最受歡迎女歌手：葉倩文
③最佳男歌星：張學友
④最佳女歌星：葉倩文
⑤最佳作曲：顧嘉輝、黃霑（《愛人同志》）
⑥最佳填詞：黃霑（《愛人同志》）
⑦最佳編曲：黃霑（《愛人同志》）
⑧最佳監製：黃霑（《愛人同志》）
⑨最佳音樂錄影帶：張學友（《愛人同志》）
⑩最佳舞台表演：張學友（《愛人同志》）



最受歡迎男女歌手 劉德華葉倩文奪得

前年喜獲吐氣揚眉，後者稱今年壓力大，已係唱不好，可能會記仇，但現在不難就範了。

劉德華在昨晚的頒獎典禮上，憑藉其出色的表現，獲得了最受歡迎男歌手的獎項。葉倩文則憑藉其動人的嗓音，獲得了最受歡迎女歌手的獎項。

近日有消息指，陳志強與陳淑怡的關係，因主動向陳淑怡提出分手，而令陳淑怡感到不滿，並指責陳志強不負責任。

陳志強則表示，他與陳淑怡的關係，並非如外界所傳的那樣，他與陳淑怡的關係，一直處於友誼狀態。

被傳放生電遭動粗 關淑怡追問消息來源

表示不熟符銘品亦不認識陳志強

關淑怡在昨晚的頒獎典禮上，被傳與陳志強發生爭執，並被放生電。關淑怡在獲獎後，隨即追問消息來源，並表示她與陳志強並不認識。

莎莉努力多年該得獎 林憶蓮未感失望

認為獲獎支持有極大滿足

莎莉在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳作曲的獎項。莎莉表示，她努力多年，終於獲得了這個獎項，感到非常滿足。



金獎：你知道我在等你嗎？（張學友）
銀獎：愛人同志（劉德華）
銅獎：愛人同志（劉德華）
最佳男歌星：張學友
最佳女歌星：葉倩文
最佳作曲：顧嘉輝、黃霑（《愛人同志》）
最佳填詞：黃霑（《愛人同志》）
最佳編曲：黃霑（《愛人同志》）
最佳監製：黃霑（《愛人同志》）
最佳音樂錄影帶：張學友（《愛人同志》）
最佳舞台表演：張學友（《愛人同志》）

夜潔瑩已大個女 掌握機會戒貪玩

袁潔瑩在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳女歌星的獎項。袁潔瑩表示，她已經長大，不再貪玩，並希望能夠掌握機會，戒除貪玩的習慣。

睡瞓打車賊乘誤 劫遭醒夢莉綺吳

脫逃得扎爭 軌不圖機司 物財獻動自

吳綺莉在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳女歌星的獎項。吳綺莉表示，她昨晚在睡夢中，被一名歹徒搶劫，幸好及時醒來，並與歹徒展開了激烈的爭鬥，最終脫逃。

亞視走勢續向好 老板信心十足

鄧永鏘昨李沛權到任創佳績

亞視在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳電視台的獎項。亞視的老板表示，他對亞視的走勢充滿信心，並認為亞視的未來將會更加美好。

今屆港台中文金曲 亞視決定拒絕播放

關越強更透露下周會「爆大鑊」

亞視在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳電視台的獎項。亞視的老板表示，亞視決定拒絕播放今屆的港台中文金曲，並透露下周將會有一場「爆大鑊」的演出。



在昨晚的頒獎典禮上，亞視的老板表示，亞視決定拒絕播放今屆的港台中文金曲，並透露下周將會有一場「爆大鑊」的演出。

見一次就一次 盧敏

盧敏在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳女歌星的獎項。盧敏表示，她與亞視的關係，一直處於友誼狀態，並希望能夠與亞視有更多的合作機會。

半世紀瘋子生涯 見一次就一次

盧敏

盧敏在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳女歌星的獎項。盧敏表示，她與亞視的關係，一直處於友誼狀態，並希望能夠與亞視有更多的合作機會。



盧敏在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳女歌星的獎項。盧敏表示，她與亞視的關係，一直處於友誼狀態，並希望能夠與亞視有更多的合作機會。

李晨風賣票 閱人無數

李晨風在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳男歌星的獎項。李晨風表示，他與亞視的關係，一直處於友誼狀態，並希望能夠與亞視有更多的合作機會。



李晨風在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳男歌星的獎項。李晨風表示，他與亞視的關係，一直處於友誼狀態，並希望能夠與亞視有更多的合作機會。

亞視決定拒絕播放 關越強更透露下周會「爆大鑊」

關越強更透露下周會「爆大鑊」

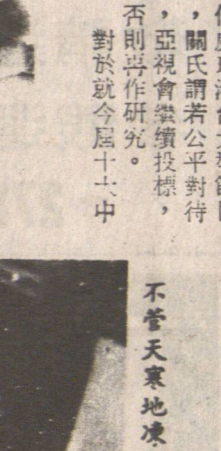
亞視在昨晚的頒獎典禮上，獲得了最佳電視台的獎項。亞視的老板表示，亞視決定拒絕播放今屆的港台中文金曲，並透露下周將會有一場「爆大鑊」的演出。



盧敏



盧敏



盧敏



盧敏



盧敏

Various small advertisements and notices on the right margin, including mentions of '香港', '溫哥', and '台北'.

運動便不能推
・廣

新機器洗地氈梳化椅
 即洗即用不褪色不縮水或洗餐
 樣，假日晚照服務，專洗清潔
 館烟肉爐頭工商業住宅
 打臘八折優待
 晚電：253·5710

中英洗地氈

電話：八七六·三八五四
 傳呼機：六四五·七〇〇一

健長清潔公司
 承接大廈、寫字樓、
 栢文等清潔工作。

清潔公司

忠誠清潔公司
 HONEST CLEANING SERVICES LTD.
 承接辦公室、商場餐館或住
 宅等各項忠誠清潔服務，價
 錢相宜請電 874·8216

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
 RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
 營業部——修理部——零件部——租賃部

住宅：(604) 599-5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
 貸款部經理

Jeep Eagle

款式齊備，
 敬請速臨，
 參觀選購。

☎ **278-6608**

美華 眼鏡公司
 隱形眼鏡中心
 New Vision Optical Ltd.
 Contact Lens Centre

由香港及加拿大
 資深經驗眼鏡師
 配 鏡

專做超薄鏡片
 不反光鏡片
 Extrathin
 Multicoat
 Lens

大批 91 年新欸眼鏡
 由香港專機運到！

鏡薄架靚價錢平
 美華為你配好鏡

特別介紹
 可愛兒童眼鏡

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架

ZEKSS
dunk

Silhouette
 MODELLERIELEN

PLAYBOY
CARTER
 FORSLER DESIGN

Christian Dior

喜士定東街328號 電話：681-0305

RICHMOND HONDA CARS
 列治文本田車行
 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
 RICHMOND, B.C. V6V 1W8

**90年雅閣，大量推出，全新款式
 價錢公道，服務週到，歡迎查詢。**

ACCORD EXR

有多種顏色及
 款式可供選擇
 請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
 王鎮文

本公司榮獲全加拿大
 本田銷售及服務冠軍
 代理，在一九八九年
 共售出一六一五部本
 田新車。

維修部由日本訓練技師主理

Richmond auto mall
 ☎營業部 270-1367
 修理部 270-2231

直接傳呼機680-4188

金聲集

處長的偶愛記緊



家常話

「晚間有相識。」
「是的，因為說和起都是長期混在一起，兩者相處是不可避免的。夫妻也是如此。未婚前大家都不共同生活，只是在工作之餘相約會，這相對短促的相處，又是虛度之中，情如火熾，一般是不會產生磨擦的，除非其中一方的確是不近人情，性格怪僻，才會成爲情小冤家，見面就非爭吵不可。」
但成爲夫妻，大家一起生活，所謂朝見口，晚見面，大家自身的性格弱點不能掩飾，都赤裸裸地暴露出來，又或兩人在看事物的角度，觀點不同，於是就由婚前的偶出愛情火花成爲婚後的擦出火花是非惹怒。

不過大多數家庭都是休戚與共，床席和，但又各部份夫妻關係緊張，法庭對簿分明活現，各奔前程。「素目睽睽自滿的小夫妻竟惹了」一忍二怨三哭四上吊。除了的睡是酒灑一族人士，難免如輕重的悔意，其餘大多數都悲憤而起沉重的悔意，早知今日，何必當初呢？
（芥菜老黃生海）

這就是閣下未來承頂！
一個人都是「人之初，性本善」，其缺點，成都是不是萬能應付的貼士，所以一生，缺點是必然的，可以改變的，在整點在屏幕上顯示出來，

體生活上，缺點是一個小比例，你必須要全力找出對方的優點，並輸入自己大腦，並要成爲「硬件」，而不是「軟件」。OK！有了這些條件，基本優點，還不至發掘其日常帶累出現後來形成的廢點，加入硬件中，日積月累便成巨厲的優點存庫。面對對方語言行為上有不滿意之處，你便默點在屏幕上顯示出來，

與缺點對比，便不會大行，舉一動靜皆悉照錄，因此如天上的太陽是永恆的，缺點只有一片烏雲，很快會飄走。如果反過來把對方的言一行，舉一動靜皆悉照錄，全錄入硬件中，千千萬萬，勢必成爲曇花一現，鳥鳴嚶，飛蛾走了，雨狂雷，珊瑚死了，實底破穿。

管兒是要餘教女否留地

記得在個多月前，美國一位生育大的小孩子，在她媽媽懷胎時，產婦生下來的時候，而她自己也是因精神崩潰，在吞食不少安眠藥，入院接受治療。



記得在個多月前，美國一位生育大的小孩子，在產生的敲打之下，產生悲劇，而她自己精神崩潰，在不少安眠藥，入院

有些做大人的事，
見到大人打小孩子也不
護自己的小孩子一定

一對拍拖十年的男女突然分手，是頗令人惋惜的，都是公衆人物，感情亦已爲人所接受，却忽然玩完，再無挽回的餘地，當中的恩恩怨怨，要承

就要恨

所謂知錯能改，小孩
子那個不會出現錯誤。

手就分
是就是

話便已經足夠了，何必還
分手不是互相推卸責任的
是兩方面的，就必須彼此都
有責任，無須一個獨佔其

室內佈置

發，那就是不同的
我們知道設計花

傷感
一也
本

難以向人坦率的剖白，又或者解釋內心的感受和經歷，即使是幸福、歡樂，亦很難說如何捧出來與他人分享。

故此身為公眾人物，實在不適宜

是恨人，

全，務求以博得他人的同情。又如，相信也不能認同對方的感情，分手已成定局再作公開宣戰，縱使心狠再對對方，也肯定會傷心，既是自己曾經深愛過的，一定要做到「愛的反面就一步要做」。

誠如一些喜獸在新意的設計，當然來自自我呢！這些都是「以愛」：深淺色都用地板，加上用白色調式著地的掛畫，已得到奶白色的色調，較花籃的室內擺設較亮、圖畫就在

腦死亡」的根據是甚麼呢？例如循環、呼吸、新陳代謝等之外，還必須擔任一定的社會角色，其大腦功能

（續作）美哈佛大學提出新的死（概念）於「積極的安樂死」主要是由目前醫學又無能為力的疾病特殊的藥物或方法地死去。

由於「安樂死」

生物學死亡，即爲「消極的安樂死」。至對一些極度痛苦而病晚期患者，使用使其安靜地無痛苦

「靜的安樂死」二種。在確定「腦死亡」後，
立對病人的各種醫療支持措施，使其自然

生主營
地引起爭論和糾紛。一般來說，「消極安樂死」比較容易被人們所接受，而「積極安樂死」引起的爭論比較多。我國對「安樂死」的理論研究和實踐還很少，還處於探討階段。一九八年初有關單位召開有關「安樂死」的座談會，引起廣泛的關

[illegible]

近採購
送貨快捷

金利源
GIM LEE YUEN LTD
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

海灣局勢專輯

反戰示威 五千人在德國法蘭克福一座美國空軍基地前示威，有人把一幅海報貼在德國警察的盾牌上，標語寫着：「把政客送去沙漠，不要派軍人。」



會造成嚴重障礙。

沿着海灣有一些地下河流，使人感到成沼澤地，行人舉步維艱，坦克和重型車輛也難以推進。

在沙特邊境城市哈夫傑附近和科威特城以南均有大片沼澤地。狹窄的沙灘和海岸傍的混凝土建築物使軍隊很少有少的空間調遣，令科威特城得攻擊不易。

由一月到三月都是雨季。在一些地區，雨水令沙硬化，使

空中巡邏

英國駐海峽的驅逐艦「倫敦號」上空
一架英國大山貓型戰鬥直升機在飛行巡視。



新^二聞^一內^二外^一

亡邊線經歷。」

戰時情報官阿薩里薩指出：「薩達姆指揮士兵非同凡響，指揮兵害怕一旦退守就遭槍害，他們不怕冒險會勇戰到底。」

國防部戰略謀士

殊特形地場戰灣海

略策別特採須時戰作隊部面地

爾夸法克麥·爾尼 (美)

風雪會一同馳赴。到了冬季，又寒風刺骨，有時，巨大的風沙與暴風雪。

對軍隊來說，這個地域帶來不少困難。因為缺乏地理標記，很容易迷途；地面差不多完全是平的，沒有什麼地方可以讓士兵藏身。

美軍在得克薩斯州和加利福尼亞州莫哈維沙漠的國家訓練中心和接受了沙漠戰的訓練。然而，自一九四三年與德國「沙漠狐」隆美爾的部隊交鋒以來，美國就沒打過沙漠戰。

不過，伊拉克同樣沒有受過打沙漠戰的考驗。和伊朗的八年戰爭，戰場主要是沙漠。和山區的，不是沙漠。

列陣對抗
薩達姆
大軍的
盟國部
隊，堅
信自己
的威猛火力可以壓倒
裝彈備戰
戴維空軍基地的地
製空對空一響尾蛇
戰鬥機旁邊。

(美) 安瓦
伊拉克軍。可是伊
拉克在一九八零
到八八年打了八
仗的伊朗老兵卻
，這個老牌敵人混
牆角時，定會頑強
底。

伊朗伊斯蘭革

以色列空軍保持
高度戒備，拉馬特
動人員正把一枚美
導彈，推往 F 十六

[illegible]

兼承 雄闖 八戰
主邊 海灣 每一 家部 輕重
的變 化將 隨着 而來 的每 一經 濟等 大量
後期 限而 上落 金銀 匯兌 易數
素而 高吸 納人 弱交 易因 而使
因他 人使

羅便可以速戰速決，他說：「伊拉克軍以承受無數的傷亡，仍然能夠踏着死者屍體繼續再戰。美佬準備忍耐戰死之吧。」

步兵阿邁爾稱

羅斯萊弗說，“目前美國和短期安全感的追迫者正使他們有本身的安全避難所，預料不會受挫。花

海 報 美 容 易 前 推 系 統

接壤的邊界。在數小時內把軍隊和設備輸送到與科威特相連的邊境。

在這條長一百公里的邊界另一邊，伊拉克人在堆土築牆、挖壕到溝、埋藏地雷、拉鐵絲網等。

蘇格蘭一旅駐守三空軍至司令官達姆士斯堡時，他正忙於與靜止的東芝作戰。而我們是慣於移動的。

指示軍隊所在位置。

進而不退，行直裝，因為這樣車子可撞破敵方各看清楚。

波斯灣地形十分軍事事情——塔生尉說，狹谷的斜坡傾斜度不太大，斜

海灣美軍靜待開戰

里斯特一邊準備與他的同伴調校坦克瞄準器一邊說，我們已準備妥當，目前最為擔心的是，這將成為打

白木

前線參加戰鬥。這支部隊已接受了嚴格的戰鬥訓練。銀線他們盡自己能力去負荷彈藥。

海灣美軍靜待開戰

備妥當，目前最為擔心的，是這場戰事可

後備部隊營之前是弗

自己能力去負荷彈藥

聯軍佔盡空中優勢

何支援戰機更貼近
在短時間內奉命出
專充的武器

近地面飛行，並且可
出動。

天爆發。
有些海軍陸戰隊人員說，他們認為，

火丸 能炮
明 將在
出料 參與

美國及其他多
格性的國家，在空中
例性的數量優勢：對
對伊拉克的七百架飛
支持，假如戰爭爆發
支持一個星期就已經
由美國領導的一
的將是F-117「幽
；這種隱形戰機將利
雷達設計，進行低空
根據一些報道，
狀況將准許某些雷達
左右的距離發現F-1

配備了毀滅性的「宙斯」全天候戰機。這套有見日機戰機的一精一粗導彈，空中力量威力的任何攻勢，伊拉克空軍能夠以力量方面佔有壓倒性優勢對伊拉克空軍發動致命打擊。許多專家認為，伊拉克空軍能夠首先投入作戰，用它的先進戰機擊落敵機。根

海灣地區的沙漠，在二十公里以內，一七戰機。儘管

的另

聯軍佔

力是盟軍
單位的
炸目標
哈尼干
電干擾
F二一
一九七
部炸彈
從海灣
航導彈
積細小
是難以
伊拉克
由於有
拉克的
在對抗

克密的
能有一
導彈，
這
百英里
的雷達
就遭摧
毀
美國空
戰門日
部隊投
世界大
戰時期

空

（法）柏思恩

克戰機攜帶的炸彈，
世界大戰時期的空軍
軍人員表示，在任何
千萬噸爆炸品，以億
間夷平德累斯頓所用
還要多。
科·沙巴斯
下優勢
水城美國軍艦上發射
在低空飛行，因此它
的。它們主要可用於
揮中心和通訊中心。
了現代的導向及夜視
拉克的戰爭中，空軍

已經堡壘，執行廿四小時任務。除了美製F-16戰機、英製「旋風」戰機外，盟軍方美國海軍陸戰隊一式戰機。這種垂直升降能力，何支援戰機更貼在短時間內完成傳統的武器彈及全勝導彈，它們可以看見目標的飛行路線即制。除了戰機，直升機、這些直導彈、「霍特」射程可及四公司

榜。

一四戰機、F-15戰機、幻影戰機、法製「幻影」C-40型戰機等經典的空中力量將包括在內。而垂直升降、短程起降的獵鷹大戰機具備獨特的無機翼飛升、降、可在任意近地面飛行，並且可出動。

例如 GBU-15炸彈，裝有磁感線導引裝置。所謂「桶」導引彈發射後，飛機控制系統將大約一千架巡邏車配備有一「陶式」導彈、獄火導彈。

王商節譯

坦克營的行政官員羅伯·菲隆上尉說，環形的防線已變成備狀態，通過警戒線的口令以及查問時用的口令都已準備齊全，因為戰爭可能就在任何一處爆發。

有些海軍陸戰隊人員說，他們認為，伊拉克總統將會於一月十五日之前首先發動先發制人的襲擊。一月十五日是聯合國要求伊拉克從科威特撤軍的最後期限，否則，伊拉克可能面臨軍事襲擊。

漢宮大酒樓

金漆

Kingsland Chinese Restaurant

招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL (604) 687-6675 6

北國 NORTH PARK RESTAURANT

新春大貢獻

茶市晚飯全免GST

精品特價超值小菜

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻綠汁鮑魚每只	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00										
荔蓉香酥蝦八只	荔枝酥帶子八只	黑椒焗鵝球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐煲	蝦子雞粒燻滑豆腐	咸魚雞粒豆腐煲	飛魚子蒸釀豆腐	咸魚雞粒豆腐煲	飛魚子蒸釀豆腐	碗仔翅每碗	原隻綠汁鮑魚每只	咸菜錦羊絲	金菇牛柳卷	薑蔥花膠鵝甫	脆奶拼三鮮	燒鳳肝拼帶子	七彩涼伴火鴨絲	竹笙海味羹	麒麟滑豆腐	雲腿扒三寶蔬
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	7.50	8.00	9.50	13.00	13.00	9.50											

\$178

蟹肉魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
瑤柱鮮菜菜胆
當紅炸子雞
玉蘭鮮魷球
清蒸海上鮮
楊州炒飯
蓮子紅豉沙
新鮮生菜

超值菜單，任君選擇
保證貨真，絕不取巧

\$198

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三寶翅
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
椒鹽焗中蝦
翅茸會北菇
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
楊州炒飯
蓮子紅豉沙
新鮮生菜

\$268

錦綉大拼盆
奶油焗龍蝦
蟹肉大生翅
北京片皮鴨
香脆鴨卷生菜包
當紅炸子雞
蘭蓮桂花蚌
脆奶拼三鮮
清蒸海上鮮
福州炒飯
椰汁雪耳
新鮮生菜

\$388

生猛龍蝦大沙律
象生金魚鴨掌
海參窩燒鮑甫
鴻圖大展翅
紅燒雙乳鴿
八寶淮山扎
金蒜野牛卷
烟燻銀鱈魚
奶油海鮮焗飯
西米焗布甸
三式美點

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式・事事盡心

* 泰國8天精選 \$ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鰐魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

* 中國12天精選 \$ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP

集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.

大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

數量不斷增加 成交大幅增長

大陸集市生機勃勃

城鎮居民五成以上副食品從自由市場購得

北京消息：在改革開放大潮中蓬勃發展的中國城鎮集市，目前正處於一個繁榮興旺、生機勃勃的時期。據統計，城鎮居民五成以上副食品從自由市場購得。集市的興旺，不僅豐富了城鎮居民的日常生活，也為農民提供了銷售農產品的渠道，促進了農村經濟的發展。

集市的興旺，是城鎮居民生活水平提高的體現。隨著城鎮化進程的加快，城鎮人口不斷增加，對副食品的需求日益增長。自由市場的興旺，為城鎮居民提供了更多樣化、更新鮮的副食品選擇，滿足了他們對生活質量的追求。

同時，集市的興旺也反映了農村經濟的活力。農民通過集市銷售農產品，增加了收入，提高了生活水平。這也鼓勵了農民進一步發展農業生產，為國家的糧食安全做出貢獻。

中國數學奧林匹克

角逐兩天武漢揭曉

北京消息：中國數學奧林匹克比賽，日前在武漢舉行。經過兩天的激烈角逐，比賽已圓滿結束。此次比賽吸引了全國各地的優秀數學人才參加，競爭異常激烈。最終，來自各地的優秀選手在數學奧林匹克中脫穎而出，獲得了優異成績。

此次比賽旨在激發青少年對數學的興趣，提高他們的數學素養和解決問題的能力。通過參加比賽，選手們不僅鍛煉了思維能力，也結識了來自全國各地的數學愛好者，增進了友誼。

黃河下游引黃灌溉

供水遍及逾百縣區

北京消息：黃河下游引黃灌溉工程，近年來取得了顯著成就。供水範圍已擴大到一百多個縣區，為當地農業生產提供了有力保障。該工程不僅解決了長期以來黃河下游地區農業灌溉用水不足的問題，也促進了當地農業生產的發展和農民收入的增加。

引黃灌溉工程的實施，是國家加強農業基礎設施建設、提高農業綜合生產能力的具體體現。通過該工程，黃河下游地區的農業生產條件得到了顯著改善，糧食產量穩步增長，為國家的糧食安全做出了貢獻。

文天祥英名聯小島

提起文天祥，人們都會想起他那首著名的詩：『人生自古誰無死，留取丹心照汗青。』文天祥是中國歷史上的一位偉大愛國詩人，他的詩歌充滿了愛國情懷和民族氣節。在廣東的小島上，人們為了紀念他的偉大事業，特地在這裡建立了一個紀念碑，以表彰他的英名。

文天祥的詩歌不僅是中國文學的瑰寶，也是中華民族精神的象徵。他的愛國情懷和民族氣節，一直激勵着後人為國家的獨立和民族的解放而奮鬥。在廣東的小島上，人們通過建立紀念碑，表達了對文天祥的崇敬之情，也弘揚了中華民族的優秀傳統文化。

寶島漁民勞動致富

伶仃洋上訪桂山島

擁有十個八個網箱的漁民，在伶仃洋上訪桂山島，通過辛勤勞動，實現了勞動致富。這些漁民利用先進的網箱養殖技術，在伶仃洋上養殖各種名貴海產，如魚、蝦、蟹等。由於他們勤勞肯幹，技術精湛，產量不斷增加，收入也隨之提高，真正實現了勞動致富。

漁民們的致富，是國家實施漁業生產發展計劃、推廣先進養殖技術的結果。政府通過提供技術指導、貸款支持等方式，幫助漁民發展生產，提高生活水平。這也體現了國家對漁業生產的重視和支持，為漁民們的致富之路提供了有力保障。

家產數萬元比比皆是

(下)



圖為山故居，位於山西定襄縣河邊村，原國民黨台灣省政院院長謝山先生故居，現為文物保護單位。故居內一博愛二字是孫中山先生的親筆題字。丁 編攝

穗房改未達預期目標

實現商品化住房僅逾萬套

廣州消息：穗房改未達預期目標，實現商品化住房僅逾萬套。據統計，目前廣州的商品化住房供應量仍遠低於預期目標，市民對住房的需求依然強烈。這反映了房改過程中存在的諸多問題，如資金不足、開發進度慢等，需要政府進一步加大投入和改革力度，以滿足市民對住房的需求。

房改的實施是城市經濟發展和市民生活改善的基礎。通過房改，可以促進房地產市場的繁榮，增加財政收入，改善城市面貌。然而，目前房改的進展並不理想，市民對住房的負擔依然沉重。政府需要採取有效措施，解決房改中的難題，確保房改順利實施。



圖為廣州房改相關人員，正在討論房改方案。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

- * 卑詩省，離雲高華半小時車，西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合家庭經營，只開價二十二萬。
- * 城多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九千。
- * 極平商業舖，位於 Kuper St. 值得投資，開價五萬三千。
- * 十街東，二間相連入息屋，每間三層，廿二萬一間。
- * 本拿比 Metro town 石庫大廈柏文，三房二廳二浴室，千三百尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

71568

- * 西區 1082 八街東邊一睡房柏文四年新設計保養一流，只售十二萬八。
- * 德建列治文一年新豪華大屋七睡房四大廳三車房四千多呎急售廿七萬餘可隨意還價。
- * 旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約 470 元，開價四萬四千勿失良機。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬。

餐館急售
* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

* 蘭里市中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

1438 W 53 街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

餐館急售
* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

* 蘭里市中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

1438 W 53 街最搶手地段三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租 1200 可自住或投資，\$159,000
- ② 西區新屋 3170 呎，共六房近名校，交通便 \$628,000
- ③ BURNABY 區，地大 85X120 廿九年屋 2950 呎五房三廳另有游泳池 \$359,000
- ④ 溫哥華區 53 街近多利，上三下二，土庫有廚房屋地大 33X133
- ⑤ 高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING 外牆 \$189,000
- ⑥ 兩房柏文，900 呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL \$113,500

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會
埠心 TRANS CANADA HWY 好地位區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。
商業地 14,100 方呎樓 7880 方呎附屬住宅隔街地 7500 方呎樓 2790 方呎有七睡房。生意及地產開價 \$565,000 歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471 Pager

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

- * 4269 BRANT 上三房下二房二廁，交通便，開價 \$198,000 地大 33X100
- * FRASERVILLE 豪華住宅，九房四廳四廁，地大 60X138 三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
- * CAMELIA GARDEN 複式花園洋房全新 1485 呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- * 高貴林區，罕屋地，近 #3 LUCES ROAD
- * 城多利夾 E. 50 上三房下二房，地大 33X179 環境幽美，只售 \$259,000
- * 西區近 ERIC HANBER 中學，地大 61X116 四房，只售四十餘萬。
- * 列治文五房及一書房新屋近 GARDEN CITY 交通便學校近環境一流，現開價 \$357,000
- * 列治文柏文八百六十呎，地點適中開價 \$109,000
- * 素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
- * 本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
- * 列治文商業地，在 LANDSDOWNE MALL 對面，地大三萬餘呎，開價 \$1,180,000 可建酒店或商場。
- * 唐人街地王，25X125 三層高，開價一百廿八萬。
- * FRASER 街，新紅鶴附近，34X122 開價四十餘萬。
- * BOUNDARY 夾 E. HASTINGS 唐西餐館四十餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- * 有各種生意，可為移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185,000

11 單位柏文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐、屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000

★售價 \$850,000，地大 40X325 生意連物業。每日工作五小時，每月經營約 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館
百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TUNG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，鐘錶，旅
遊。
代理商業樓宇，
柏文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇柏文，
房屋各種物業，
代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司服務時間
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、九時半
至四時
職員懂台山、
國語、中山、
廣州、潮州、
英文、越南等
方言。

在美國新澤西 正規

...

在美國新澤西州的迪克士堡，一些伊拉克士兵向代表伊拉克侵略者的塑膠目標發射M一十六步槍，結束了第一次美國軍事訓練。

他們身上的草綠色偽裝服、軍用鋼盔和M一十六步槍，與他們來的突擊課程。

這二百九十一名科威特兵是美國特遣部隊沙漠獨頭鷹的

在正規八周的訓練課程壓縮到八天完戰服裝、接受命令及軍人禮儀等。星期日是他們首次有機會實彈射擊。

加緊聯繫的語言溝通。在結尾時，士兵需要擬沙漢中他們有時要，然後又

科威特兵準備復國

在美接受超濃縮軍事訓練

美國新澤西
克雷斯，代
士兵向一位
受侵略者的
標殺射M1
槍發射了結
束了。他們
軍事訓練
用鋼盔和M
一十六步槍
。他們身上
的草綠色偽
裝服、軍
服時沒
有沙灘
。然後

是個體戶，盡管「戶」字成堆，但真正站出來，稱自己是一「貸款專業戶」。

熟悉隱情的個中人之告訴筆者，一些城市信用社、農村、金融服務社、典當行業也

加入了這場公開的「高利」。

高利貸成

民間高利貸死灰復燃，有社會成因。

的半
戰一
因
的「
深刻

〇〇多萬，從業人
二三〇〇多萬人。
們中約大多數直接
對變幻莫測的市場
個體工商戶難以從
行或信用社得到充
及時的貸款。若需
措足夠的資金，別
他路，就不惜高利
貸。

麻大錢，或是一時「孵出雞兒」，坐收其解燃眉之急。

萬個銀幣中，農戶持現金達一二四億，其餘中農戶持四分之三，土農戶持四分之一，有不少是手持萬以上的。

借貸爲了更發一

高利貸是一種以勢下的「黃世仁」栽了爲了「翻本」更「高」了更「發」了。另一些則爲牟取暴利，以高利爲銀行幾倍、十幾倍、甚至幾十倍的利率放貸，成爲當代新形勢下的「黃世仁」。

利，洗滌工商的監督。

黑龍江省農民個人借款，每月五厘分利，年制產值達四

☆

...

損害賠償糾紛案。原告陳十八在萬山群島蚊

航運。在目前尚沒有專門海事法律明確規定的情況下，他們依照有關國際航空運例及中國的法律精神，靈活自如地審理了一大批大案、難案。

做到公正及時

廣州海事法院對海事侵權糾紛案件的審理做到既公正及時，因此不少港澳漁民在發生海事糾紛後，願意到該院起訴。如去年

行人員經過近一個月的艱苦工作，克服重重阻力，爭取到當地政府和企業的支持，使被

廣州海事法院在審理好案件的同時，還努力抓好好執行工作。去年九月，該院執行庭對中國航海工作開發股份有限公司訴溫州造船廠船舶建造合同纠纷案的判決進行了執行。該案執行標的額達二百三十萬元。被執行人溫州造船廠因多年經營不善，負債額高達一百七十萬元，債主達一百六十二家，職工連工資都發不出去，已被當地政府下令關閉。當時很多人認為此案根本無法執行。該院執

島，到中心讀過英話

像、自動幻燈等。

由於中心採取謹的辦學思想和嚴的教學管理，加上教材本身具有啟發性、趣味性，使到這裡學的人越來越多，除廣州外，還有佛山、番禺、汕頭、恩平、近五十個縣市；據

堂
Y G
BRO

紅實業燕梳 建築裝修 有限
GROUP REAL ESTATE
ADWAY, VANCOUVER, B

言用
意相

月卓著・經驗

主

意 • 協生意投資

律師

* 進出口生意年營百餘萬，通
申請投資移民，東主退休，
意連物業，取價八十餘萬，
點位約四十萬，每年盈利

* DOWNTOWN近活百貨，花鋪生意，取價萬五。
* 本那比柏文區唐餐什碎送外，堂食年營卅萬，經營十餘年，銀根生意，取價八萬，急。
* CAMBIE街近戲院，麵

* 超級市場生意三宗分別座落列治文, U. B. C. 及WHITBY ROCK年營超過五十萬賺銀

[illegible]

生意 詳情面洽。
* 本那比 EDMONDS 大街，近和平
威唐餐雜碎生意，，附近平
林立，送餐至為理想，平
營四百，取價四萬餘。

李弋理

標

公司：43
住宅：43
傳呼機：68

里買賣房產，物業

▲ ▲
現 有 樓 近 新 一

開價二百六十萬元

生意及商業樓出賣
西餐咖啡店出賣
老招牌，生意穩定，
唐人街商業樓，五十
樓上寫字樓，公
欲款交易，請來電查
以上樓下全部完成，
閣非特，雲哥華特
型，開價四十七萬
法，柑桔詩傳全

元，請快。

色屋，認真好風景
標準地廿八萬九仟
樓或好地區房屋，
詢

10

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a small dark spot near the bottom right corner. The page is set against a dark background.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint horizontal lines near the top edge. A dark, irregular tear or binding edge is visible along the bottom.

This image shows a close-up of a blank, aged, light brown paper cover or endpaper of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and wear. The bottom edge is dark, possibly indicating the binding or the edge of the book's pages.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A horizontal tear or fold is visible near the bottom edge of the page.

加拿大繼續下逐客令

渥京伊拉克大使館

第四名外交官被逐

(渥太華訊) 渥太華外交部官員昨日宣佈，一名伊拉克外交官因被命令離開加拿大，被逐出渥太華。

該名伊拉克外交官的姓名和官階均未見公佈，其被逐出渥太華的原因亦未見發表。伊拉克大使館亦拒絕評論。

擔心恐怖份子襲擊
加人搶購防毒裝備

供應商乘機哄抬價格

渥太華警方昨日表示，在渥太華市中心，一名伊拉克外交官被逐出渥太華，被逐出渥太華的原因亦未見發表。伊拉克大使館亦拒絕評論。

渥太華警方昨日表示，在渥太華市中心，一名伊拉克外交官被逐出渥太華，被逐出渥太華的原因亦未見發表。伊拉克大使館亦拒絕評論。

溫哥華美術館外
再次成為露營區

有關份子抗議波斯灣戰事

限制薪酬計劃
初步反應不佳

(溫哥華訊) 溫哥華美術館昨日再次成為露營區，抗議波斯灣戰事的份子，在美術館外搭起帳篷，抗議波斯灣戰事。

溫哥華美術館昨日再次成為露營區，抗議波斯灣戰事的份子，在美術館外搭起帳篷，抗議波斯灣戰事。

卑詩公務員紛表態

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

(溫哥華訊) 卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

卑詩公務員昨日紛紛表態，對限制薪酬計劃表示不滿。

全國各省每十萬人中犯罪率

卑詩	80年	11,932	古堡	80年	6,996
	89年	13,855		89年	7,359
阿省	80年	9,489	紐賓士域	80年	6,280
	89年	11,182		89年	7,082
沙省	80年	7,907	諾華史高沙	80年	6,787
	89年	10,741		89年	8,035
緬省	80年	9,342	愛德華太子島	80年	5,447
	89年	9,915		89年	6,352
安省	80年	8,818	紐芬蘭省	80年	5,236
	89年	8,854		89年	5,714

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠街五四〇號 電話：683-1492
KAM TONG ENT. LTD.

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

家家樂大酒樓
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 **255-0008**

四菜一湯 **39.00**
六菜一湯 **59.00**

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

潮州水鴨 (半隻)
南乳吊燒雞 (半隻)
帶子釀豆腐
香橙燻肉扒
薑蔥焗豬扒
蠔油金菇牛肉
紫羅牛肉
黑椒牛柳粒

川辣鴛鴦柳
北菇扒菜膽
蟹肉扒菜膽
魚香肉絲
沙茶茄子蝦煲
味菜鮮魷
香芒蝦球
豉汁蒸黑魚
韭菜花斑球
白汁燻黑魚

廖盛焯 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

We specialize in BMW's

每一個人人都負擔得起的
寶馬房車

租賃由每月\$399起

另加稅及牌照費

BRUCE LANE 主理

還有各類型靚車・新車或二手車

(DEALER #5105)

JIM PATTISON 溫哥華3434編街879-1233
LEASE 本坡比5100 京士威 433-4713

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團園球製木

專市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

大漢公報
The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

承印

增設燙金部

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



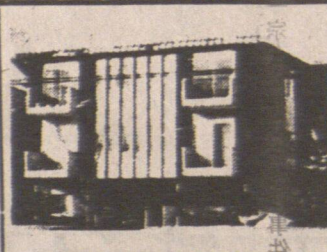
別墅房柏文，交通方便，
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元。
價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000

公司：
438-8161
住宅：
420-4665

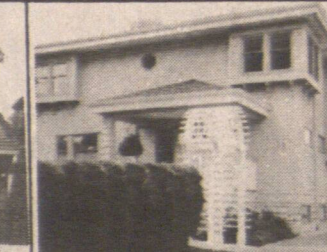
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋，三睡房觀屋
，99年長製約地，雲東
最高尚區。星期口開放
2-4，叫價\$238,000
。Don Quan



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190特別屋。
叫價\$589,000

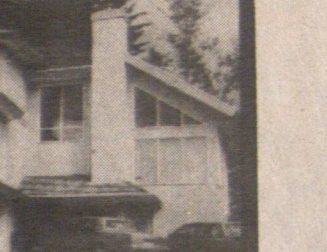


GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



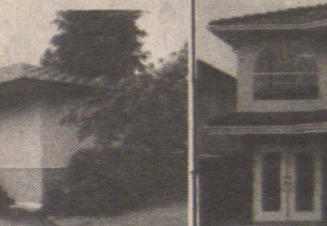
*SQUAMISH埠仔近雪蘭WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



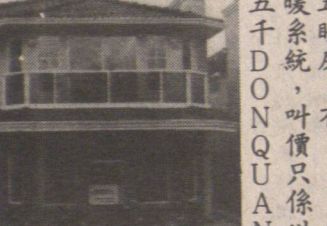
*本拿比十五年新三睡房，地大，
好似公園，交通方便，開價二萬八



業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另
全土庫，地大50x172呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園
，共五睡房，有
保暖系統，叫價只餘卅二
萬五千 DON QUAN



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$308,000



*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



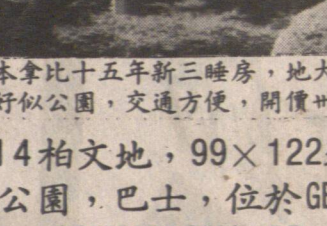
▲東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



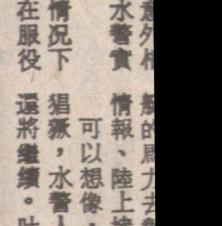
*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



▲New West. 西餐館，
位商場內，130座位，全
酒牌，生意額\$45萬!



▲Hair Styling Salon
，雲東及雪西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



▲本那比翻新三睡房屋，
另土庫，地大60x110
，近學校、巴士，急賣
，屋主遷去滿地可，
\$258,000. Don Quan



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



*OPEN SUN 230-430
東區新屋2217E，
3511 AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡
房，地大61x138，單邊
地近商場，巴士
DON QUAN 4388161



*雲東近屋近MAIN及
BROADWAY全裝修過，
共六睡房只廿幾萬元。



*東區3647
ADANAC 9年VAN
SPECIAL共五房



*本那比湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，
附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。



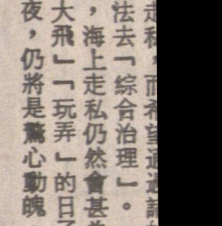
*本那比，BYRNE 一畝地連三房屋，急售廿五萬元。



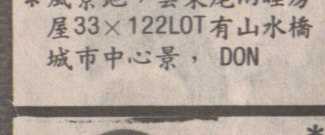
*素里156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。



*溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三
廁，屋地40x141呎，良好景觀。



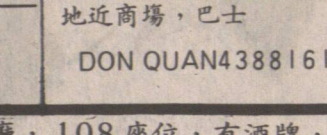
*溫東區7街二房柏文，895方呎，套房兩廁，二車位
，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。



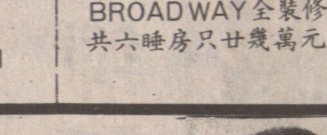
*本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱
水暖氣，屋地58呎闊。



*本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房
四廁，3265方呎，屋地60呎闊。



*本那比喜士定大街秘書樓服務生意，兼營印刷影
印等，裝修生財器具急售五萬餘元。



*蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售，位於十號公路繁忙大道叫價一百六十萬元。



*亞波福布ESSENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價
四十六萬元。



*本那比雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000



*2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000



*2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000



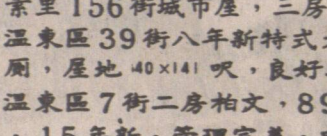
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000



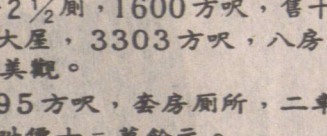
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000



*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000



★★另果舖生意急讓，開價\$25,000



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000



★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000



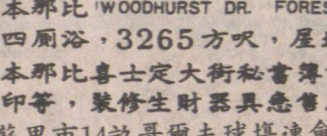
★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000



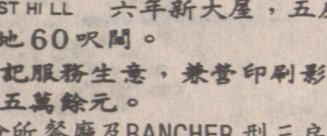
★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000



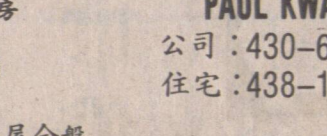
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000



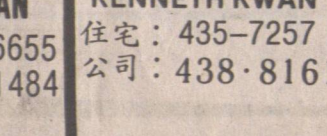
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000



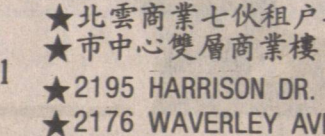
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000



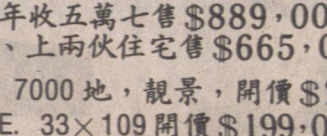
★★另果舖生意急讓，開價\$25,000



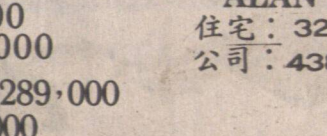
週末2-4時開放



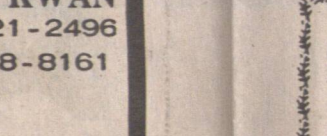
Shaughnessy: 1451 西40街，\$118萬



▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，
坐北向南，室內實用面積超四萬呎，五大睡
房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯
，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八
人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防
盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自
動花園灑水等。歡迎參觀...請電鍾良圻
Tom Chung 438-8161



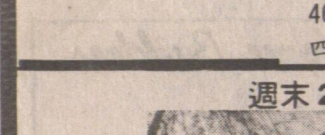
★434 ITRILLI ST 本拿比，
六年新，近小學，公
園及商場，叫價\$310,000
★789東59街，溫哥華，地36
x110近小學，開價\$229,000



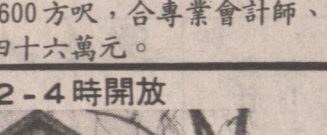
★111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,200,000



10952 SCOTT ROAD
近快車站，園棚生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座，可出租作生意。
請電 590-5177 RENE/CAROL



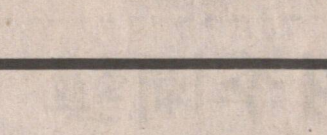
林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809



本拿比南區，多層全新柏文
大廈，二房二廁，寬大高雅
地點適中，1150方呎起，設
備齊全，交通及購物方便，
由\$195,000起。
KILLARNEY 觀屋，寬大典雅，光
滑木地板，廿三年新，保養好，
四房二廁33'x122'地，交通方
便，近學校，社區中心，要買趕
快，開價\$200'S



侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283



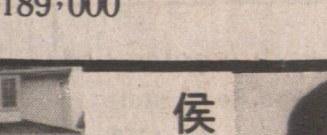
★西區兩年新，地大39x106
手工一流，地庫四正，近中小
名校，減價\$498,000



★假溪全新一房一書房柏文，六
樓有觀景，材料一流，機不可
失，價\$243,000



★雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000



★S. GRANVILLE 結實觀屋 地大
54'x100' 近中小名校，上三
下二，價\$319,000



★雲東投資佳物業，上三下二，
地大42.20'x149' 急售，叫價
\$193,000



★本拿比十一一 觀屋，地大
60x120 SOLD



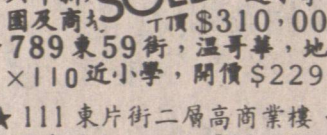
★北本拿比，四年新一睡房柏文，
高層有景，約740呎。可提
供9%按揭，只售\$126,900



★北本拿比CAPITAL HILL
66x122呎大地，四十年新觀
屋，共四睡房只售\$280,000



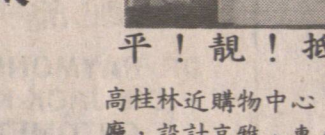
★東區近SOLD 10二房一廳
有土庫，\$300,000



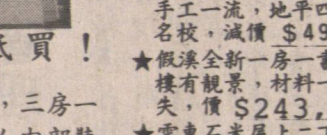
★北本拿比近BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價\$148,000



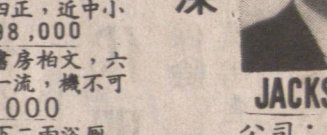
★雲東域多利街FRANCES街全新
豪華二睡房有景柏文，870多
平方呎。只叫價\$159,000



★素里10 ACRES地，近LANGLEY
中心，價\$285,000



★素里5 ACRES地連屋，有發
展潛質，開價\$248,000



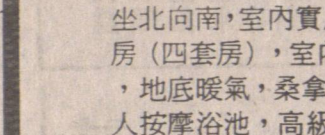
★KILLARNEY觀屋，大地
50x170'，房，總面積約
250'，全新，業主急讓
只叫價\$318,000請速。



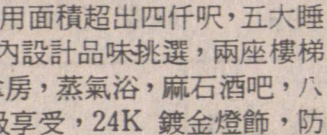
★東區DUNDAS街銀影生意，
鄰近柏文大廈，
只叫價\$65,000



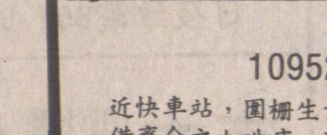
★北本拿比洗衣店生意，價平，
只售\$18,995



★西區洗衣店生意，\$34,950



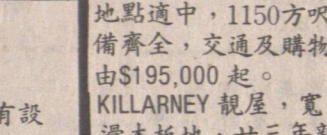
★SQUAMISH埠越南餐館
業主有意急讓。只開價\$47,500



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



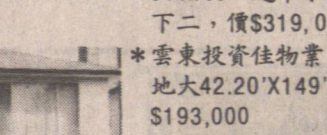
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



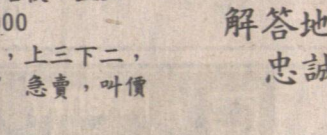
★2096 EAST 37. AVE. 三年新
溫哥華特式屋，(OLD HYLAW'S)
33x140，主層三睡房，土庫完
成三睡房，用料上乘，附VICT
ORIA 只半個BLOCK，總
面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE. 東
區溫哥華特式屋，六年新，地大
，49.5x124，光猛寬闊，主層
四睡房，地庫全部完成，有三睡
房，兩浴室及廚房，交通方便，
近學校及公園，開價\$38萬。
△3353 PARKER ST. 近RUPERT 街，
結實屋有觀花園果樹，地大
49.5x107.5上層兩睡房，另土庫完
成三睡房，廚房齊全，\$22萬餘，
可議價。
★FRASERVIEW 區ARGYLE 街豪華
觀屋 地大50x130，四年新，專家設
計，高級材料，有八人用Jacuzzi房
及其他精美設備，地庫兩大睡房，廚
房齊全，近著名學校，歡迎電約參觀



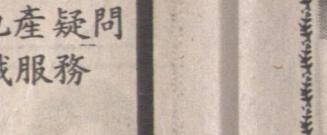
★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千載
一難之機，地點適中，近學校，巴士，購物
有車房，只叫價\$159,000



★4608 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000



★3645 FRASER ST. RITZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$12,400-000開價：
\$179,000



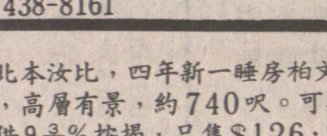
★西區溫哥華城市屋1288 W. 11街樓面1250呎
價\$238,000



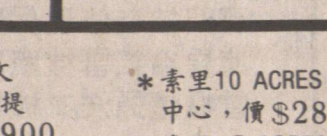
★西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000



★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千載
一難之機，地點適中，近學校，巴士，購物
有車房，只叫價\$159,000



★4608 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000



★3645 FRASER ST. RITZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$12,400-000開價：
\$179,000



★西區溫哥華城市屋1288 W. 11街樓面1250呎
價\$238,000



★西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000



★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千載
一難之機，地點適中，近學校，巴士，購物
有車房，只叫價\$159,000



★4608 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000



★3645 FRASER ST. RITZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$12,400-000開價：
\$179,000



★西區溫哥華城市屋1288 W. 11街樓面1250呎
價\$238,000



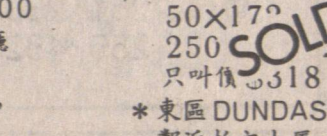
★西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000



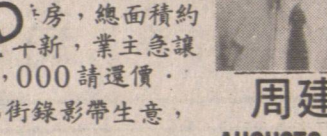
★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千載
一難之機，地點適中，近學校，巴士，購物
有車房，只叫價\$159,000



★4608 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000



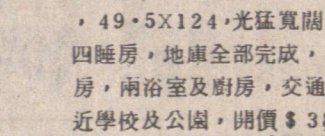
★3645 FRASER ST. RITZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$12,400-000開價：
\$179,000



★西區溫哥華城市屋1288 W. 11街樓面1250呎
價\$238,000



★西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000



★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產千載
一難之機，地點適中，近學校，巴士，購物
有車房，只叫價\$159,000



★4608 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000



★3645 FRASER ST. RITZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$12,400-000開價：
\$179,000

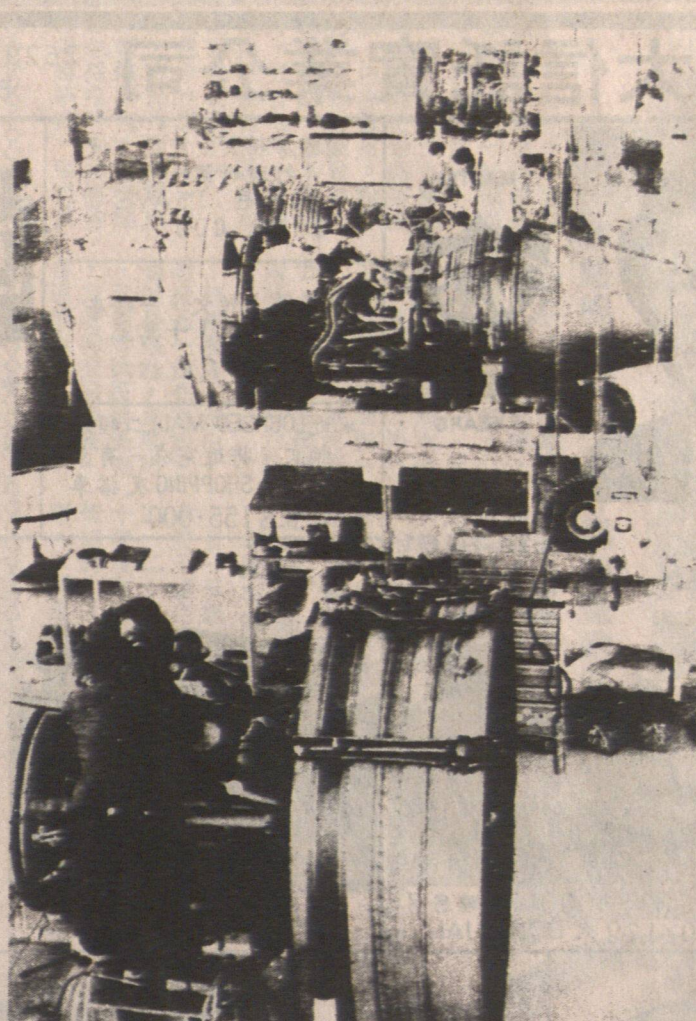


★西區溫哥華城市屋1288 W. 11街樓面1250呎
價\$238,000

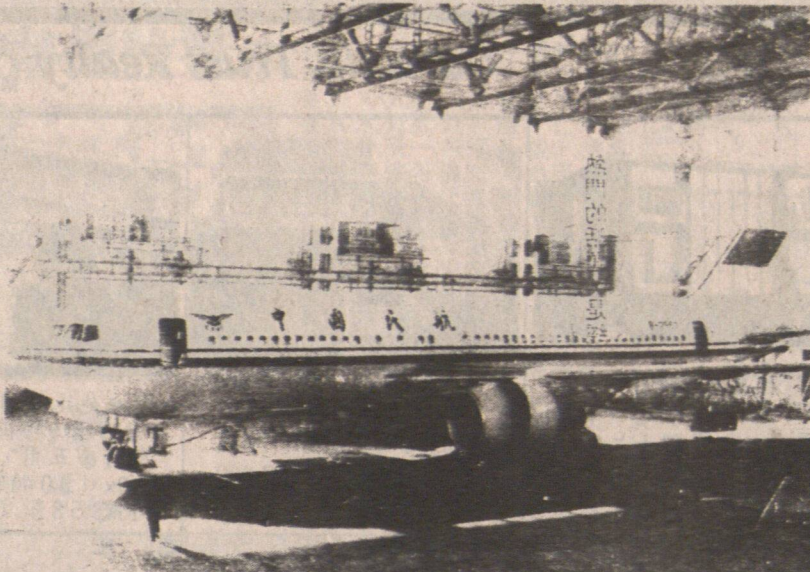


★西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房

北京飛機維修工程公司掠影



個這前司。機動發的機飛七四七音波修維在人工
已理修的件部熱和扇風、體元單的機動發機飛在司公。
照執F A A國美得取



中國國際航空公司與德意志漢莎航空公司於一九八九年八月合資興辦了北京飛機維修工程公司。它是一個現代化的民用飛機維修企業，能維修西方製造的波音七〇七、七四七和三叉戟飛機。



公司的譯碼站職工在工作。這個譯碼站能為中國民航所有型號的飛機提供譯碼服務。
技術人員在試車臺上檢測波音七四七飛機的發動機。這臺由計算機控制的飛機發動機試車臺，可精確測定發動機的推力、壓力、溫度、轉速、油耗等數據。

新聞圖片

北京飛機維修工程公司高檢機庫一角。這個機庫可為波音七四七等型號飛機進行定期檢修。
公司總經理威爾內·胡佩(左)在檢修現場指導工作。

上海郵票錢幣市場



有稱據。章像東澤毛的藏收他售出在正年青的右圖
。種千四



。比爾次赫，辦設自各們者易交票郵



。攤地顧光起一兒女着帶者好愛郵集位一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二號三號
電話：872-2239

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電228-1068

東盛建築公司
承建新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話 430-5062 李振強治
傳呼 631-9758

永安裝修 免費保用
日夜致電657-5586

Style Home Builders
專業承建商
*擴建
*裝修重建
*商業大廈或私家住宅
ANDRIJA RAJIC 電話879-6981

承造 急修
商舖裝修 舊屋翻新 內外油漆 廚房浴室 花園圍欄 水喉漏水 暖氣失靈 供電故障 水渠阻塞

BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718

HABITAT 2160 KINGSWAY
REALTY & INSURANCE LTD. 438-3501

新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，SOLD，三個天窗，價僅廿五萬餘。
*48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
*10間豪華CONDO，近百老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由\$109,000起。

藝誠裝修
房屋各類急修
浴室翻新
廚房裝修
土庫工程
油漆工程
傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

大新煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、製雪機、餐館雜貨、熱水暖氣
*收費從優
*政府執照
*日夜服務

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防盜各露水土內外省廚屋屋
造盜蚊款台電庫外牆屋頂泥頂
：窗窗圍加維間油膠翻浴室水
花紗欄蓋修格漆板新室磚洞
電話 327-8607
公司電話6680290 傳呼6319774 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

1160 SETTLERS COURT 極高貴林
價\$329,500及93按揭，三層高觀屋，曾獲最佳設計獎，有五睡房及四浴室，另私家工人房。歡迎參觀(星期日開放一至四時)
*北溫221-1385 DRAYCOTT RD. LYNN VALLEY 特大睡房，1½浴室及更衣地方又有私家露台，離商場、網球場、緩步徑、巴士站僅呎步。開價\$131,500

錄影租帶舖
合共兩間，讓價僅五萬，歡迎查詢

最佳入息
位於商業區，上層住家，下層經商
價\$380,000

Una Bruhns
Office 604-988-6131
(24 hours)
Fax 604-986-6810
Res 604-929-4505

Sutton GROUP
STERLING REALTY
ANAR JANMOHAMED
公司：421-1010
住宅：933-9183

麵飽舖—賺錢生意
二埠理想地點，來往極為方便，近活活百貨公司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅\$150,000

便利店讓
位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設有電子遊戲機、彩票及小食等。開價\$89,500

大漢公報 The Chinese Times
溫哥華 1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：_____ 電話：_____
地址：_____
郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____
溫哥華東區/西區每日派報
三個月 \$48
六個月 \$90
一年 \$168
列治文區隔日派報
三個月 \$42
六個月 \$78
一年 \$144
加拿大郵寄或華埠每日派報
三個月 \$36
六個月 \$66
一年 \$120
自取報 (親到本報社領取)
三個月 \$27
六個月 \$48
一年 \$90
※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五·八五七五查詢

對於打工仔而言，加薪當
尤其並非每年一度的例行調
得額外加薪，則更可喜矣。

為一大喜事，而是獲
也獲提高兩個起薪點，已屬加恒
人員工會中，有三個表示不滿：
主席劉國標稱「極為不滿」；郵
認為對舊職工不公平，會吏鄭松

較大者。可是四個郵政政府華員會郵務員分會政局員工會主席蕭賢英員士氣下降；郵務主

參加羊城國際藝術節回港以後，勾

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. On the left side, the binding of the book is visible, featuring a dark, possibly leather or cloth, cover with a decorative wavy pattern along the top edge. The page is otherwise empty of any text or markings.

保存

游
)

38
61

技術的發動機
試車臺
溫度、

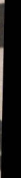
員在該車臺上檢測波音七四七飛
。這臺由計算機控制的飛機發動
。可精確測定發動機的推力、壓力
。速、油耗等數據。

此圖係由上海圖書館藏本影印，原書為清康熙年間刻本，現藏於上海圖書館。

A vertical strip of a manuscript page. On the left, there is a decorative border consisting of a series of small, repeating floral or foliate motifs. To the right of the border, the page is mostly blank, with a large, dark, irregular shape that appears to be a stain or a piece of tape. The paper has a light, aged appearance.

Harry
Ins
600

歡迎垂詢


BAL
公司
傳呼
新
靚
十室價*區*

鴻運 屋頂工程

公司：
電話：657-7099
255-9518

浴室廚廁 各類裝修
車房露台 急修漏水
內外油漆 水喉電燈
膠質外牆 更換門窗
水澗安裝 園藝草皮
屋頂翻新 各款圍欄
屋頂補漏 水泥路面

渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

多類裝修
舊屋翻新
露台漏水
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水
屋頂補漏

山建築裝修公司

專 營	土庫間格	舊屋翻新
	加建維修	內外油漆
	陽台車房	大小工程
免費估價		

住宅 876 6588 住宅 876 6588 住宅 876 6588

光明裝修公司

精修水喉 · 內外油漆 ·
廚廁建造 · 門窗更換 ·
瓷磚地板 · 車房露台 ·
土木維修 · 土庫間格 ·
質優價廉 · 免費估價

日夜電話：2553772

恒隆

廁所車
水電工
土庫間
屋頂工
塞漏搶

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水

僑心
建築裝修
435-4512

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司：
電話： 328-5018

精造廚櫃
雲石瓷磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
屋頂翻新
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電公司
325-1882
649-7981

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修

油漆間格 · 水喉裝修
水坭路面 · 保證質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 圍籬圍欄

電話：253-3773
傳呼：640-8814

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

● 24小時服務 ●

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

土庫水喉
磁磚地
外牆噴油
水泥路面
圍牆欄杆
建造廁所
舊屋翻新
50年保用
20年質外
膠質保用
油漆裝修
油頂翻新
屋頂補漏

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 舊屋翻新 土庫間格 水澗露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

蘇總對波羅的海地區局勢發表聲明

反對西方國家干涉蘇內政 蘇內政問題由人民來解決

【莫斯科二十三日電】蘇聯總統戈巴契夫今日在莫斯科發表聲明，對西方國家在波羅的海地區局勢中的干預表示強烈反對。戈氏表示，蘇聯的領土完整和主權不容侵犯，任何外部勢力不得干涉蘇聯內政。他強調，蘇聯的未來和命運應由蘇聯人民自己決定，任何外部勢力不得利用蘇聯的內部問題達到其目的。戈氏還表示，蘇聯將繼續致力於維護地區的和平與穩定，並與有關方面進行對話。

此外，雙方還在蘇聯海峽捕魚問題上達成協議。據悉，蘇聯與挪威在波羅的海捕魚權問題上一直存在爭議，雙方曾多次進行談判。此次達成的協議將有助於緩解雙方的矛盾，並促進地區的漁業資源的合理利用。戈氏在聲明中還提到，蘇聯將繼續與有關方面進行對話，以解決其他地區的問題。

南朝鮮向蘇提供三十億美元經援

【平壤二十三日電】南朝鮮政府今日宣佈，將向南朝鮮提供三十億美元的經濟援助。這項援助將用於改善南朝鮮的經濟狀況，並促進其與北朝鮮的關係。南朝鮮政府表示，這項援助是南朝鮮對北朝鮮經濟困難的同情和支持，也是南朝鮮致力於實現朝鮮半島和平統一的努力。

法工業部長訪台灣

【巴黎二十三日電】法國工業部長今日訪問台灣，並與台灣當局官員會談。法工業部長表示，法國對台灣的發展表示關注，並希望加強法台在工業和經濟方面的合作。他還表示，法國將繼續致力於維護台灣的安全和穩定，並與台灣人民建立友好關係。

中國向法提出抗議

【北京二十三日電】中國政府今日向法國政府提出抗議，指責法國在波羅的海地區的行動違反了國際法。中國政府表示，法國的行動嚴重威脅了中國的領土完整和主權，並呼籲法國政府立即停止其行動。中國政府還表示，將採取必要措施維護國家的利益。

蘇日外長會談結束

【莫斯科二十三日電】蘇聯與日本的外長會談今日圓滿結束。雙方就多個問題達成協議，並簽署了相關文件。蘇聯外長表示，此次會談取得了積極成果，並希望雙方能進一步加強合作。日本外長也表示，此次會談非常成功，並希望雙方能繼續保持良好關係。

中國貿易代表團訪問法意德三國

【北京二十三日電】中國貿易代表團今日訪問法國、意大利和德國。代表團將與有關方面會談，並簽署相關協議。代表團負責人表示，此次訪問旨在加強中國與歐洲國家的貿易往來，並促進中國經濟的發展。他還表示，中國將繼續致力於開放市場，並與世界各國建立友好關係。

美英指責沙地軍隊開戰前夕臨陣逃跑

【美聯社二十三日電】美國和英國今日指責沙地軍隊在開戰前夕臨陣逃跑。據悉，沙地軍隊在與伊拉克軍隊的交戰中表現怯懦，並在關鍵時刻撤退。美英兩國表示，沙地軍隊的逃跑行為嚴重損害了盟軍的利益，並呼籲沙地政府採取行動維護國家的尊嚴。

陣地上留下大批物資

【美聯社二十三日電】在沙地軍隊撤退後，陣地上留下了大批物資。據悉，這些物資包括武器、彈藥和糧食等。美英兩國表示，這些物資的遺棄是沙地軍隊逃跑的直接證據，並呼籲沙地政府追回這些物資。

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他 HONDA, TOYOTA, MAZDA 名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C. T. KIING 長駐候教，謹此敬告 各舊雨新知。手提：657-8281

新作風



自動波 Voyager 只售 \$16,995 V. 6, 7 個座位



New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995 LOADES 設備齊全



Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998

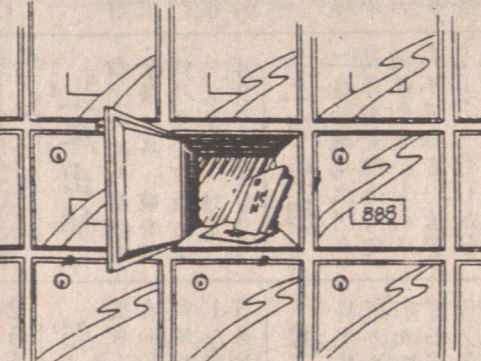


321-1236

450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

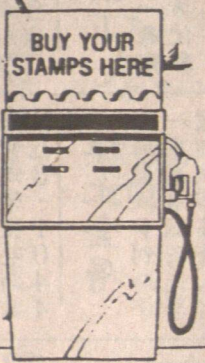
CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



全面性服務：快遞、郵包、掛號 各國匯票，集郵中心 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片 即影即有



Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

明智的選擇

ACURA

LEGEND • INTEGRA

1987—1990

連續四年，在美國被權威汽車市場調查公司選為車主最滿意的汽車。



大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

#1 銷量最多 ACURA代理

通告

茲訂於一月二十七日(下午三時)在本會會址，舉行新舊職員交接典禮，歡迎會員參加。

又經本會會員大會決議，凡原屬本會會員，連續四年未繳納會費，又不履行會員義務者，作為自動退會論，失去會籍，從一九九一年度起，不再享有本會一切福利。特此通告週知。

溫哥華中山路鎮同鄉會
一九九一年一月十五日

新新珠寶金行

溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價
千足黃金 · 純正白金
各國金幣 · 歡迎選購

埠仔餐館

B.C. 南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備齊全，生意興隆，生意旺，利錢高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電 365-5228 或 365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

創業良機

只須 \$25 元
就可以賺大錢
有回佣
請電 438-8924 or
Pager: 667-3181
與 CAROL 接洽。

餐館讓

唐西餐館，有七十個雅座，設備齊全，經營廿年。面積2400呎，石屎建築物，又有完成土庫及住所，地點適中，位於發展中社區的主要街道。地連生意讓 \$225,000 查詢請電 7747653 或傳真 774-6131 BILL/MYRNA FORT NELSON RLTY LTD.

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000 查詢 P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

生意出讓

高貴林肉店出讓，面積1600呎，設備齊全，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898 或 522-7558 晚 520-1291 曹先生洽。

4街商店出讓

地點好，800呎，包設備適合經營鞋店、珠寶及服裝，請英語電 MISS ROSEN 687-5424

COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房，價 \$136,900 有意電 254-7765 英語留言

時裝店廉讓

沙省沙城在旺盛商場時裝店廉讓，改形廉讓出讓，位置好租平，有意者請電 (306) 668-2828 查詢。

餐館出讓

沙省旺埠唐西餐館六十座前舖後居，地庫兩房 25X75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千 INFORM CALL

早上七點至二點
(306) 384-0732

投資移民佳音

海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢 327-1814

生意良機

旺舖出讓

招聘

製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由 \$6.85 起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電 270-8631 吳太洽，上午九時至下午四時。

經驗車衣工人

運動衣廠急聘全職鉸骨、雙針、驗貨、穿繩、包裝及捆扎工人，工作環境好就近巴士路線，請親臨：

ELFSTONE DESIGNS
150 W. 4th AVE. 面洽。

找工作？
月入 \$3,000？

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。免經驗，制度完善，永不降級。產品保證有效，請立電話：

433-0347

招聘營業代表

對傳呼機有經驗與認識者為佳，請預備個人履歷並電 436-3300 (ERIC) 洽。

屋主自賣

55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午 2 至 4 時開放參觀有意電 3225145 葉太洽 1885 東 55 街域多利

屋主自賣

※近士嘉堡巴士總站地大 33x155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900
※CAPITAL HILL 地大 33x122，四房一廳 \$219,900 經紀免問 電話 299-3951 傳呼 686-9056

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登街巴區街角位，鄰近 WALLACE 街，屋有三睡房，平地約 10700 呎，電 261-0895

招請長工數名

HALLMARK 肉類工場，請男、女工人數名，近唐人街，長期工作有意者請到 1756 PANDORA 街面洽。

埠仔餐館請人

急聘主廚及炒爐數名，其中西餐經驗，有意大利餐者更佳。請下午三時至六時電 254-3777 一月十四日後則請自費電話：(403)-873-2324 黃洽

修車技師

誠聘有經驗汽車修理技師一名，請電 999-1111 洽

裝修公司

裝修公司請熟手工人，請電 466-1111 洽

製衣廠請

高底裁縫熟手針線，請電 333-1111 洽

請人

北埠仔請人，請電 333-1111 洽

DONUT店請人

急請經驗點心麵包師傅，請電 430-2395 經理洽。

沙省埠仔

請唐西廚一名，新色佳，有意者請電 230-3636 洽

急請保姆

急請保姆一名，有意者請電 230-3636 洽

碧瑤髮廊

聘請有經驗髮型師數名，有意者請電 230-3636 洽

工廠請人

製衣廠請熟手工人，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓下出租

新裝修樓下三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

有房出租

近 COLLEMBIA 三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓下出租

新裝修樓下三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓下出租

新裝修樓下三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

二月一日開始出租

449-451 E. HASTINGS ST. 三層建築，每呎 \$8.00 面積 \$9,300 呎，租金平通市中心，三年約，請與 TOM O'BRIEN 9267721 公司 980-6568 住宅 NIelsen/O'BRIEN AGENCIES LTD.

新屋樓下

近巴士，三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓下出租

新裝修樓下三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓下出租

新裝修樓下三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

樓上出租

新裝修樓上三房，近巴士，有意者請電 230-3636 洽

遺失護照
本人李華及名
遺失護照一張
聲明作廢
李華
中華民國八十七年一月八日

成功大道
只要撥以下電話，你就有機會獲得健康生意，走上康莊大道
電話290-9875
廿四小時留言電話

ESL教師
• 學生年齡不拘 • 收費公道 •
• 保證有效 • 歡迎查詢 •
• 請英語電872-5528
(MR. SINGER)
• 經驗豐富 • 資歷足夠 •

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
骨節痛、頭痛、肩背痛、關節痛、
坐骨神經痛、24小時
電話：872-8720

寶芝堂
中藥配製、成藥、並由跌打醫師治
理跌打傷症、慢性痛症、風濕、內
外科諸症、且免費指導氣功自我控
制療法 地址1766 KINGSWAY,
VANCOUVER 電話324-8656

榮花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1T5
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃白蘭
含笑
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧
呂頌堯主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(舖街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽

月蓮花舖
Lisa Florist
絲開結長四花
花張婚青季牌
擺花球樹時花
設籃木花園
439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 7Y4
(ABC 餐館對面)

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829
歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 花 盆
式美 世 花
觀 界 球
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

謝
先嚴周開林之喪經於一月廿一日
假座暗士堂殯儀館舉行喪禮出殯
歸土安葬於海墓園
宗親戚友親友誼惠賜花圈輓聯并
親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存
均感謹此哀
未亡人周黃瑞香
孤子兆龍媳周麗麗
孤女蘭芬婿胡維輝
男孫建安
女孫登潔
外男孫胡啓興
厚惠芳名 恕不詳列 同叩謝
尚祈見諒

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel: (604) 254-5431

訃告
先嚴黃古照號傳卓廣東省台山縣四九石
坂潭長安村人不幸痛於一九九一年一
月二十日病逝於唐人醫院積閱享壽九
十四歲其親屬隨侍在側親視含殮遵禮
成服謹擇於一月廿六日(星期六)上
午十時假座暗士堂殯儀館舉行喪禮出
殯歸土安葬於科士蘭墓園
忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人黃伍鳳嬌
孤子沃森媳「李氏」
沃相媳黃伍梅卿
男孫樹康樹浩樹培樹德樹俊
女孫珍儀孫嬌嬌陳俊岳
婉儀孫嬌嬌余穎康
詠儀
曾男孫嘉輝
曾外男孫譚達威
曾外女孫
譚嘉玲 余寶欣
同泣告
電話：2179 E. 29th AVE.
八七三・八〇二四

訃告
先嚴鄭公池號德廣東恩平縣石潭人
不幸痛於一九九一年一月十九日
下午五時病逝於聖殿醫院積閱享
壽六十歲不幸等隨侍在側親視含
殮遵禮成服謹擇於一月廿五日(星
期五)上午十時假座溫哥華暗士堂
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人 吳瑞梅
孤子 少華少強
孤女 少萍婿馬國雄
外孫女 馬雪儀
同泣告
治喪處：733 COMPELL ST.
VAN. B.C.
電話：二五五・三〇九三

訃告
先嚴榮樂號勳侯府君係開平風灣鄉猪
頭山人來加七十餘年一向身體健康不
幸昨於一月十九日下午七時因身體不
適入中央醫院急救藥石無靈直至十一
時與世長辭享壽八十八有五歲不孝
侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇於一
月廿八日(星期一)下午一時假座暗
士堂安堂舉行喪禮出殯歸土安葬於
科士蘭墓園
忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人關黃春好
孤男耀輝媳黃翠珍
孤女瑞媚媳劉惠和
瑞媚婿劉惠和
男孫瑞華孫媳鄭氏
學華孫媳 IKUTA
麗華孫媳林耀棠
麗華孫媳林耀棠
曾孫女詠思
外孫男劉梓良婿黃梓昌
外孫女劉美珍
劉美珍婿 GEORGE
美珍婿
外男曾孫李嘉良林寶良
外女曾孫林婉婷 LAUREN
胞弟榮遇弟婦黃氏
侄「維哲」維義
侄女仲娟婿吳惠興
侄孫女佩嫻
同泣告
治喪處：開關西堂 63 E. PENDER ST.
TEL: 683-1767
電話：八七四・八九七四

訃告
先嚴葉公健綿經於一九九一年一月十七
日下午一時假座安堂殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均
感謹此哀
未亡人董玉娟
孤子治安
孤女玉蓮婿張鑒初
寶珠
寶蘭婿容惠權
露敏
外孫男灼球孫媳楊楊連
灼坤孫媳梁妙嫻
灼洲孫媳曹玉妃
柏倫
外孫女月娥孫婿曹超洪
月清孫婿楊彬容
彩倫 同叩謝

謝
先嚴葉公健綿經於一九九一年一月十七
日下午一時假座安堂殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均
感謹此哀
未亡人董玉娟
孤子治安
孤女玉蓮婿張鑒初
寶珠
寶蘭婿容惠權
露敏
外孫男灼球孫媳楊楊連
灼坤孫媳梁妙嫻
灼洲孫媳曹玉妃
柏倫
外孫女月娥孫婿曹超洪
月清孫婿楊彬容
彩倫 同叩謝

謝
先嚴葉公健綿經於一九九一年一月十七
日下午一時假座安堂殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均
感謹此哀
未亡人董玉娟
孤子治安
孤女玉蓮婿張鑒初
寶珠
寶蘭婿容惠權
露敏
外孫男灼球孫媳楊楊連
灼坤孫媳梁妙嫻
灼洲孫媳曹玉妃
柏倫
外孫女月娥孫婿曹超洪
月清孫婿楊彬容
彩倫 同叩謝

訃告
先嚴鄭公池號德廣東恩平縣石潭人
不幸痛於一九九一年一月十九日
下午五時病逝於聖殿醫院積閱享
壽六十歲不幸等隨侍在側親視含
殮遵禮成服謹擇於一月廿五日(星
期五)上午十時假座溫哥華暗士堂
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科
士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人 吳瑞梅
孤子 少華少強
孤女 少萍婿馬國雄
外孫女 馬雪儀
同泣告
治喪處：733 COMPELL ST.
VAN. B.C.
電話：二五五・三〇九三

訃告
先嚴榮樂號勳侯府君係開平風灣鄉猪
頭山人來加七十餘年一向身體健康不
幸昨於一月十九日下午七時因身體不
適入中央醫院急救藥石無靈直至十一
時與世長辭享壽八十八有五歲不孝
侍奉在側親視含殮遵禮成服謹擇於一
月廿八日(星期一)下午一時假座暗
士堂安堂舉行喪禮出殯歸土安葬於
科士蘭墓園
忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
未亡人關黃春好
孤男耀輝媳黃翠珍
孤女瑞媚媳劉惠和
瑞媚婿劉惠和
男孫瑞華孫媳鄭氏
學華孫媳 IKUTA
麗華孫媳林耀棠
麗華孫媳林耀棠
曾孫女詠思
外孫男劉梓良婿黃梓昌
外孫女劉美珍
劉美珍婿 GEORGE
美珍婿
外男曾孫李嘉良林寶良
外女曾孫林婉婷 LAUREN
胞弟榮遇弟婦黃氏
侄「維哲」維義
侄女仲娟婿吳惠興
侄孫女佩嫻
同泣告
治喪處：開關西堂 63 E. PENDER ST.
TEL: 683-1767
電話：八七四・八九七四

訃告
先嚴葉公健綿經於一九九一年一月十七
日下午一時假座安堂殯儀館舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯
並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均
感謹此哀
未亡人董玉娟
孤子治安
孤女玉蓮婿張鑒初
寶珠
寶蘭婿容惠權
露敏
外孫男灼球孫媳楊楊連
灼坤孫媳梁妙嫻
灼洲孫媳曹玉妃
柏倫
外孫女月娥孫婿曹超洪
月清孫婿楊彬容
彩倫 同叩謝

一九九一年一月十五日
世界：世品用貨，效
理：世品用貨，效
食：理食常存，有
招：對與請並(E
二月
449-
三層
面積
通市
與TO
公司
NIELSEN
2
5
4
0
9
3
3
2
5
5
2
8
1
8
3
2
5
5
3
9
6
9
8
7
9
8
2
9
8
8
貨：校超級市場唐人什
交通：方便電話：8
貨：校超級市場唐人什
交通：方便電話：8
貨：校超級市場唐人什
交通：方便電話：8
貨：校超級市場唐人什
交通：方便電話：8

雲埠考察五天酬酢甚忙
中山貿易團回國

對盛情接待表謝意

廣東省(溫華訊) 對洽談貿易 考察僑園及鄉親 各界市場、訪問鄉親、友好人士之熱情接待，均告圓滿成功，在元月十八日搭機轉三藩市經香港二十日返回中山。該團表示：對中山，觀光探親云。

慶春節 假筮臣廣場戲院
舉行中國音樂會

特邀鄭正華獻藝

篤親公所婦女部
選本年度新職員

院
上：石室、周樹堦

Silent Cinema)

舉行中國音樂會。
鄭教授一九六
零年至一九八一年新職員，經於十
典禮云。

定廿七日接替典禮

(溫哥華訊)
並定於一月
七日下午一時，
婦女部，一九九一
該所禮堂舉行交
典禮云。

該團各領導成員向中山鄉親詳細匯報鄉情(前經報載),此間鄉僑得悉中山近況繁榮,衆皆歡悅。

現該團在美、加活動共二十天,任職上海民族樂團,一九八二年移團加拿大,一九八五年至一九八六年任加拿大卑詩大學音樂系客座教授,一九八八年至一九九零年任台灣國立藝術客座教授,一時廿三日下午一時,在校所開票當眾揭曉。查獲各科芳名列下:

部長: 陳鳳蓮、陳月桂、胡容瑞、中文書記: 陳秀添、袁璇翠、袁雪瑛。西文書記: 哥華訊一九九〇年加拿大冬季運動會,定於二月七日(即二月廿二日)起至三月二日止,在溫哥華舉行。屆時,加拿大各界將舉行盛大開幕典禮,並邀請各國代表團參加。加拿大政府已決定派出一支由一百名運動員組成的代表團參加此次運動會。加拿大政府並已決定派出一支由一百名運動員組成的代表團參加此次運動會。

日落社區中心定期
中國農年春節聯歡

士達孔拿民族舞蹈團獻藝

（溫哥華訊）雲埠五十一街東四零四號日落社區中心，定期二月九日（星期六）下午二時開始，舉辦慶祝中國農年春節聯歡會。

屆時，士達孔拿中華民族舞蹈團，將由李美薇領導，參加助慶演出，並設有茶會招待。

歡迎各界人士前往參加。查詢電話：三二五、一二零二。

秀濃、袁翠雲、陳妙蓮、福利、袁悅芳、陳霽雯、陳秋雲、文娛：陳小玲、袁翠麗、陳淑卿、袁姪：陳淑芳、陳曉雲、袁連煥。總務：陳琮鳳、袁金蘭、袁伍珍。另委員十五名。

為期兩星期。開幕禮及開幕禮入場券，現已開始出售。

一九九一年加拿大運動會行政委員會主席席盧卡華士表示：期及各界派士島居民及各派訪客早日踴躍購買。

中國推出數字式
人體能量測試儀

(北京電) 匯集人體科學最新研究成果「數字式人體能量測試儀」，不久前在中國

轉民高技投產出品出展覽交易會上，引起中外醫學界的興趣和關注。

這台「數字人體能量測試儀」，是中國核工業總公司的研究人員研製的。該儀器通過隔衣測量近體空間紅外輻射通量密度，對人體內臟器官代謝率 and 人體經絡系統能所處的狀態進行判定。經過兩千餘個不同職業和年齡組人

「望、聞、問、切」的輔助
疑難病症患者作提示診斷。
培訓提供科學的人體能量數
專家稱，這一成功的研
斷解釋人體能量空間的弱
「環境場與人類生物場耦合
據悉，這一儀器已申請國家

加冬季運動
 歡迎預購
 哥華訊
 一九九一
 年加拿大
 冬季運動
 會，定期
 於二月十
 七日至三
 十一日在
 溫哥華舉
 行。

1991 Canada Games 199
 Grallon at
 Charlottown P E
 I C1A 1L2.

林西河堂

券門會
偶向免
月二日在
愛德華王
子島查律
鎮舉行，
一九九一
年度林西

職員會議
(溫哥華訊)

為期兩星期。開幕禮及開幕禮入場券，現已開始出售。

一九九一年加拿大運動會行政委員會主席及黨主席：期愛德華王子島居民及各界遊客早日踴躍購入。

河總堂九牧公所第二次理監事暨職員會議，定於二月三日（星期日）下午一時三十分，在堂所禮堂召開，有要案多待決。

敬請各職員依時出席，共策進行。查詢電話：六八・二四八八。

試驗結果表明：運用現代科學的高技術體能量場中捕捉人體能信息的構想是

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

皇家女將

一杯新抱茶 酸甜苦辣談



導演：徐克
主演：楊紫雲、李修賢、苗可秀、李修賢、苗可秀、李修賢

副片

我在

黑社會

THE UNDERWORLD

周潤發

龍城午夜場

星期五、六晚

一月廿五、廿六

11:20 pm

第一部不文笑喜

C O O L I N G S E R V I C E S

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

「千年女妖」

王祖賢

張學友

造就一段纏綿千載的痴戀.....

一個梵文胎記
兩顆魔界明珠

香港式早茶放映

1:30pm
3:30pm
5:30pm
7:30pm
9:30pm

星期五、六晚
新寶午夜場

11:45pm
一月廿三、廿六

東方
老
虎

任達華
李元霸

邵氏大戲院

684-7733

254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

初到貴境

受得千斤担 越過萬重險

劉家良 師父

教你跌笑天用兵

劉家良 近九十年代再創新片種 輕鬆 動感 全直擊

導演 劉家良

主演 午馬 鄭則仕 何家勁 黎燕珊 唐麗球 張國強 陳龍 羅麗紅

功夫合家歡 II 麻衣傳奇

副片

午夜場 一月廿六日 日本成人片

星期六

靚妹初試床上情

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

千萬票房十二月

香港票房冠軍

亞洲小姐
邱月清的第二次
德寶院綫盛大獻映

聖靈也要動凡心
何況她只是一個女人

唯美電影大膽 何藩導演 三度誘惑

三度誘惑

林鳳 邱月清 為何樂芝
有花堪折 為何不折

副片 喋血江湖

莫少聰 狄威
李修賢 林威

星期五、六
午夜場

BB 30

鍾鎮濤 鄭裕玲
陳惠敏 關秀媚

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
 Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 Graded XXX
 FOX
 \$3.00 AFTER 11pm DAILY
 23rd-29th JAN. 1991
 TRASHY LADY
 Ginger Lynn
 Nominated for eleven Erotic
 Film Awards
 FOX
 SUPER LADIES
 Linda Wong
 WARNING
 COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人 \$16.00 老人 \$ 4.00
 夫婦 \$9.00
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
者觀
新片
●●●●●
新片

錄影帶

加拿大首創情侶兩座純淨的戲院
每星期有新戲放映

●●●●●

兩部電影全部與性愛有關性感的電影

SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm,
7:15pm and 8:30pm (USD)
●●●●●
Balcony for couples only

SPRING TAYLOR
SAMANTHA FOX
MICHAEL JESSIE
SHAWN KANE



VIDEOS
ON SALE
1000%

ELECTRIC
DREAMS

2nd EROTIC FILM
NIGHTSHIFTS
NURSES

18+

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時

凡沖晒菲林
送5"×7"一張
溫哥華
唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.

多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

春 之 旅

THE WINTER ESCAPE TOUR

九一年三月六日至十一日

* 羅省著名的SANTA ANITA PARK 馬場
之四天精彩繽紛賽事。

* 包括機票、住宿、交通、馬場入
場訂位、早餐並設有貼士介紹及
豐盛晚餐

截止日期九一年一月廿八日

每位\$899.00 (兩位用) GST\$27.45



INTERNATIONAL
RACING TOURS INC.

電話 (604) 736-9766

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
 鴨 肝 腸
 特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
 375g (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

牛仔筋 咖喱牛什
 咖喱雞 絞牛什
 特製燒蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 豉油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱候鴨
 特設熟餸部門

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

專營

批發沽零 歡迎

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉豬 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

七天營業
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

45¢ (大只裝) 每包 \$3.70
37.5¢ (細只裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

昌元肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052




華安旅遊服務社

僑鄉探親賀歲團

 五期單——北京、溫哥華
 五日遊 \$1195 出發日期：2月25日
 五期單——北京、西安、溫哥華
 七日遊 \$1395 出發日期：3月4日
 五期單——北京、西安、南京、無錫、
 蘇州、上海、廣州
 十五日遊 \$2295 出發日期：3月25日
 五期單——上海、蘇州、無錫、南京、
 黃山、杭州、廣州
 13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
 五期單——香港、廣州、開平、台山、
 新會、江門、珠海、中山、佛山、
 肇慶、廣州
 14日遊 \$1975 出發日期：91年2月4日

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$ 15 / 250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗
個別之所需各有不同，凡對兒
大學教育保險金，家庭保險，
屋抵押，疾病和意外保險入息
險減低入息稅，退休儲蓄金，
意股東等各種保險，如蒙垂詢
請賜電話，極表歡迎。

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

Fox Cinema Main

兩部 \$3.00

Nominal

WARNER

雙

FOX F

萬馬片打頭

顧客惠上
七天營業

服務週到
貨靚價實

專營

新鯊肉

卑詩省衛生廳長呼籲 本週全國戒烟週 民應積極參加

並發表學校吸煙調查

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長約翰遜昨日呼籲全省民衆積極參加本週的全國戒烟週。約翰遜表示，本週的全國戒烟週，是全省民衆共同參與的一項重要活動。他呼籲全省民衆，特別是青少年，要積極參加這項活動，共同為減少煙草消費做出貢獻。

約翰遜表示，本週的全國戒烟週，是全省民衆共同參與的一項重要活動。他呼籲全省民衆，特別是青少年，要積極參加這項活動，共同為減少煙草消費做出貢獻。

約翰遜表示，本週的全國戒烟週，是全省民衆共同參與的一項重要活動。他呼籲全省民衆，特別是青少年，要積極參加這項活動，共同為減少煙草消費做出貢獻。

卑詩科學世界舉辦 影都荷李活技藝展

【溫哥華訊】卑詩科學世界（Science World）將於二月八日至四月廿五日，在溫哥華市中心的影都荷李活（Hollywood）舉辦一項名為「影都荷李活技藝展」的展覽。這項展覽是由卑詩科學世界與美國加州科學工業博物館（California Science Center）合作舉辦的。

展覽內容豐富，包括：影都荷李活歷史、影都荷李活建築、影都荷李活電影、影都荷李活音樂、影都荷李活藝術等。展覽還將展出許多珍貴的歷史文物和藝術品。

依美尼卡藝術學院 舉辦藝術攝影展覽

【溫哥華訊】依美尼卡藝術學院（Emily Carr Art School）將於一月廿八日（星期一）下午二時至四時，在該學院舉辦一項名為「依美尼卡藝術攝影展覽」的展覽。這項展覽是由依美尼卡藝術學院攝影系師生共同參與的。

展覽內容包括：依美尼卡藝術學院攝影系師生的攝影作品、依美尼卡藝術學院攝影系的教學成果等。展覽還將展出許多珍貴的歷史文物和藝術品。

僑鄉多嬌話台山

曹平

台山是祖國著名僑鄉，以僑胞眾多而聞名。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。

台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。

台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。台山僑胞多嬌，是台山僑胞的一個特點。

黃氏宗親總會 召開執委會會議

【溫哥華訊】黃氏宗親總會將於一月廿七日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開執委會會議。會議將討論有關黃氏宗親總會的發展和活動。

雲埠洪門機構春宴通告

為通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會，經在月會決定期於一九九一年二月十六日（星期六）下午六時，假座北園海鮮酒家設宴聯歡大會，敬請全體男女賓士踴躍參加。如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意）請早日報名，以便編排酒席為盼。

席金：每位十五元（不論大小）報名處：本黨社禮堂、威健公司、大漢公報、雅麗花舖

雲埠洪門機構
一九九一年元月廿六日

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起
（逢星期四出發） 全線暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號出發尚有餘位報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚間歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受 預訂特價：

列治文分公司已隆重開幕
110-8171 COOK ROAD
RICHMOND B.C.
電話：279-9833
位於 No. 3 ROAD
LONDON DRUG 後面
有寬大停車場
歡迎光臨惠顧

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道·手工精細

專業
*屋頂屋簷 *防盜窗花
*外牆膠板 *鋁質窗門
*露台上蓋 *外牆油漆
*各款圍欄 *陽台玻璃房

免費設計及估價
查詢電話：597-1544 (AMY LIU)

2285-154 A ST. WHITE ROCK

溫哥華市政府 有關植樹立例之公眾情報會議

PUBLIC INFORMATION MEETING

九〇年十二月期間，市議會為補植樹木立例問題，考慮舉行為期數月之公聽會。公聽會開始之前，市議會特舉辦一次公眾情報會議，為各界提供充足的有關資料。希各界踴躍參加。

日期：九一年一月廿日（星期三）
時間：下午七時半
地點：SIR WINSTON CHURCHILL
SECONDARY SCHOOL AUDITORIUM
7055 HEATHER STREET

在該情報會議裏，策劃部工作人員將對上述立例作解釋，並回答任何疑問。欲知詳情，請電：873-7053
ZONING DIVISION OF THE PLANNING DEPARTMENT
MARIA KINSELLA
市府秘書處

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號華新中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
週日：休息
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

中國參茸行

今期特別推出賀年應節佳品：
賀年水仙花、糖菓盒、糖菓發菜蠔鼓。

原粒細江瑤柱每磅\$11.99
靚蠔鼓每磅由\$5.99起
砂爆蟾肚每磅\$25.99
無糖金絲蜜棗每磅\$13.99
正西歸頭每磅\$37.50
美國野山參，各種花旗參一律買二送一·平過七折

新到鮮棗蜜糖，特級生晒象拔蚌，日月魚，人參茶，人參糖都係送禮佳品，價平貨靚。

選購賀年禮品請來中國參茸行

新地址：288號嘉士定東街溫哥華（蘇中國參茸行對面）
電話：682-1113 由歷代祖傳製藥師先生主理

ming's
DINING COMPLEX

華埠打東街141-147號
電話：683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻
社團春茗宴會
特價

每席由\$175.00起
（政府G.S.T.包括在內）

定座電話：683-4722

星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·
特價酬賓席 七天營業

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

英 民

高值價療食生花

乳不足，用花生仁與豬爪湯燉服，有催乳的作用。產後血虛，中國人民間多以花生作為食療佳品，以進補治病。花生能保肺助飲服，有補脾暖胃、強筋壯骨之效，對治療慢性腰腿痛、四肢麻痺、關節疼痛等症有一定療效。花生仁與紅棗、乾棗、大棗、有調經、補脾的作用，常用來治療女性氣血虧、乾瘦、飲食少、秋冬咳嗽、小兒百日咳等症。營養不良患者常以花生作為食療，效果頗佳。

現代醫學研究發現，花生衣（花生仁表皮）具有抗纖維蛋白溶解，促進骨髓製造血小板，加強毛細血管收縮機能，調整凝血因子缺乏的作用，而且對各種出血性疾患有止血作用。中國大陸以花生衣製成的一「止血藥」，醫治各種出血和出血性疾患有較理想的療效。

大陸的激光技術研究，幾乎與世界各國同時來，不斷創新，反導了一批處於世界先進行列

大陸的激光技術研究，幾乎與世界各國同時起步，三十多年來，不斷創新，取得了一批處於世界先進行列的成果。

大陸一九六一年研製出第一台紅寶石激光器，迄今對於世界上激光技術上的主要進展，基本上都能進行創造性的跟蹤。如為研究等離子體及核反應而建立的大功率放玻璃激光裝置，已成為世界上為數不多的同規模裝置之一，並成功實現了X射線激光。

大陸的激光技術迅速發展，應用研究已滲透到各個行業和領域。激光有功能、激光醫療、激光照排等技術被廣泛應用；與激光有關的各種晶體研究，被公認為處於世界前列。

大陸現已形成相當規模的新興激光產業，並已擁有一支可與各國相比的激光科學隊伍。

朗江

絕倫，「三足騰空」，一足踏在飛燕背上，銅馬重心才落在貼地的飛燕軀體上。據說，從飛燕的回首驚視中，可以見出平展略後伸的雙翅來觀察，比馬輕重是一匹瘦馬，以至於飛躍於雲天萬里的一飛馬」；隨聲而動，人們偶爾踏飛燕之背，可見其輕靈無比之態。至今，人們還能在詠里，為什麼鑄造此絕品的工匠們並無高速攝影機來攝出這四蹄兩個反方向的「一瞬」，卻能一想象一下如比高速兩個反方向？

在中國所有已發掘出的古代青銅藝術品中，除了這一件銅奔馬外，所有的作品均只有這一件，甚至見惠康直惠唐代出土文物中，亦只有一尊像，鑄於公元一八六年至二一九年的「銅奔馬」為破天荒的一動態」。於此，可見「銅奔馬」的藝術價值

被有「銅奔馬」的這座東漢晚期墓葬時，出土的隨墓主人死後常用為目的而構思製造，均以不同於一般燭燭的一件「銅奔馬」為藝術創作製製品，絕不食其肉。不少考古學家認為，這是東漢後期一位最卓越的墓主人鑄造大量的銅牛、銅馬、銅車、銅俑後，興意有意將神鑄造此一絕品以留後世。這一件無名絕品，不意竟會在隔了一千七百餘年後破墓而出重見天

戈 甘

[illegible]



樂家酒家

七天營業：(星期三晚休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席

彩色大拼盤
二熱帶 百花龍球
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果

\$138

紅燒乳鴿 **\$9.50/隻**
椒鹽鰻鯪 **\$1.89/隻**
四和菜 **\$42.00**
貴賓席 **\$238**

龍蝦套餐

彩虹鮑絲羹
上湯焗龍蝦三磅
蒜釀錫絲果
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯・生果

\$88.00

龍蝦翅席

樂家大拼盤
二大熱帶 百花伴金條
彩虹人生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包翅
香酥扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵

\$188

精選六和菜

八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉雞
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉

\$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：**683-8589**


廣州樓海鮮酒家
Kwongchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
 正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇一
 六八七八五〇二
 (七天營業)



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠條款，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物 業管理信用保証。

今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，大爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車、巴士
只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020，
開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平
方呎，現有廿二年靚屋，平過地
價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000呎餐館，
3000呎舖位，業主可保証入息
開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千呎地，近五十呎商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324, 4018

MICHAEL CHANG